

- D** STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzbrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** I. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CH** PUAG AG  
Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.  
37, Manesty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270  
www.steineluk.com
- NL** STC SOCKET TOOL COMPANY Limited  
8, Queen Street, Smithfield · IRL-Dublin 7  
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195  
sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCEL S.A.  
ACTICENTRE - CTR 2  
Rue des Farnards · Bat. M - Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex  
Tél.: +33/3/20303400 · Fax: +33/3/20303420  
www.duvauchel.com
- NL** VAN SPIJK AGENTUREN BV  
Postbus 2 · NL-5688 ZH Orischoot  
De Schepers 260 · NL-5688 HP Orischoot  
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795  
www.vsa-hegema.nl
- B** VSA handel Bybva  
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt  
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vsahandel.be
- L** A. R. Tech.  
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.  
Via Adamello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)  
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it
- E** SAET-94 S.L.  
C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** Pronodis-Soluções  
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro nº 87 / Av Vilar  
P-3810-078 Aveiro  
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033 · www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB  
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping  
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- DE** BROMMANN ApS  
Elegardvej 18 · DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec Ab  
Hedteangen yhtiö · Lauttasaarentie 50 · FIN-00200 Helsinki  
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus
- N** Vilan AS  
Tvetenveien 30 B · NO-0666 Oslo  
Tel.: +47/22275000 · Fax: +47/22275001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis + Sons O. E.  
Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/321021 · Fax: +30/210/3218630  
lygonis@otenet.gr

- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.  
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.  
GERSAN SAN. SİTESİ 659.  
SOKAK · NO:510 · BAKİKENT/ANKARA  
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041  
www.egedaydinlatma.com
- ATERSAN İTH. TIC. VE SAN. KOLL. ŞTİ  
Add. Tersane Caddesi Galata Hırdavatçılar Carsisi No: 45  
Karakoy /İstanbul – TÜRKİY  
Tel.: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665  
www.atersan.com
- CZ** ELNAS s.r.o.  
Oblekovice 394 · CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347  
www.elnas.cz
- PL** LANGE ŁUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a · PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19  
www.langelukaszuk.pl
- H** DINOOCOOP Kft  
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest  
Tel.: 36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066  
www.dinocoop.hu
- LT** KVARCAS  
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- EE** FORTRONIC AS  
Teguri 45c · EST 50113 Tartu  
Tel.: +372/71/475208 · Fax: +372/71/367229 · www.fortronic.ee
- SLO** LOG Zabrnicna D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70  
SLO-4209 Zabrnicna  
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.  
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56  
www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.  
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov  
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 74 00  
www.steinel.ro
- CRO** Daljinsko Upravljanje d.o.o.  
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb  
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47  
daljinsko-upravljanje@zgj.t-com.hr
- LV** Ambergs SIA  
Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga  
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50  
www.ambergs.lv
- RUS** IT und R GmbH  
Kulbyshv Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg  
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65  
itr@ural.ru
- SVETILNIKI  
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva  
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82  
goncharov@o-svet.rz

7181101 Technische Änderungen vorbehalten.

- D** Bedienungsanleitung  
**GB** Operating instructions  
**F** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**I** Istruzioni per l'uso  
**E** Instrucciones de montaje  
**S** Bruksanvisning  
**DK** Brugsanvisning  
**FIN** Käyttöohje  
**N** Bruksanvisning  
**RUS** Инструкция по эксплуатации  
**CZ** Návod k obsluze  
**PL** Instrukcja obsługi  
**P** Instruções de utilização  
**GR** Οδηγίες χρήσης



## D Bedienungsanleitung

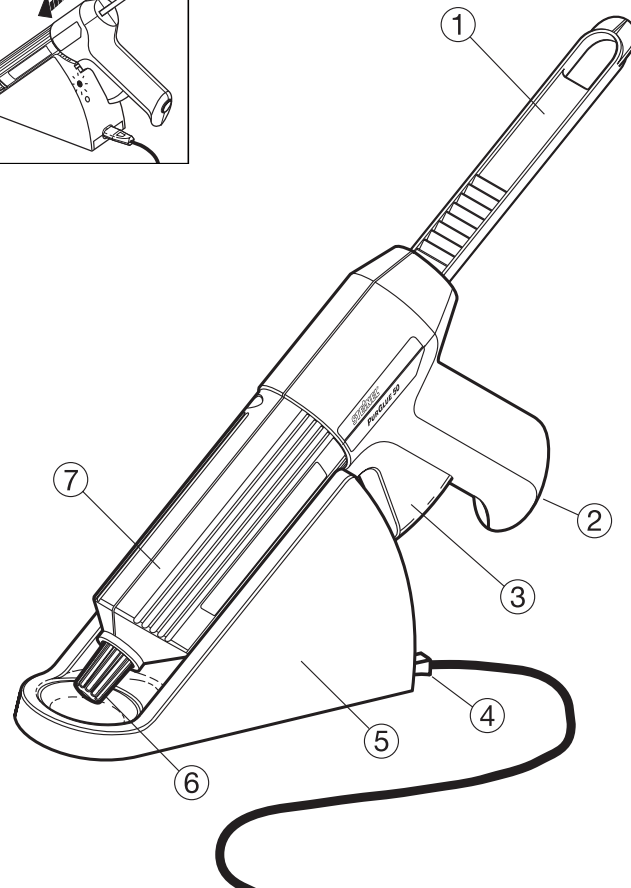
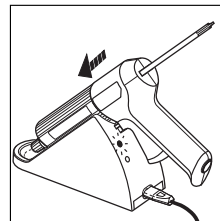
Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser STEINEL-Heißklebepistole PUR GLUE 50 entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt

entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut. Je sorgsamer Sie mit Ihrem neuen

Produkt umgehen, umso länger wird es zuverlässig seinen Dienst erfüllen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen STEINEL-Kartuschen-Heißklebepistole PUR GLUE 50.



### Das Prinzip

Die STEINEL-Heißklebepistole PUR GLUE 50 ist eine Kartuschen-Klebepistole für Einkomponenten-PUR (Polyurethan)-Schmelzklebstoff. Dieser Klebstoff zeichnet sich durch folgende Eigenschaften aus:

- Klebt Keramik, Metall, Marmor, Glas, Holz, div. Kunststoffe (außer PP, PE, Styropor und Silikon), Leder und Textilien.

- Sofortige, hohe Anfangsfestigkeit kombiniert mit hoher, struktureller Endfestigkeit.
- Für den Innen- und Außenbereich geeignet, da temperaturstabil von  $-40\text{ °C}$  bis  $+100\text{ °C}$ .
- Witterungsbeständig
- Lösungsmittelfrei
- Klebstoffüberschuss lässt sich leicht entfernen ohne die Oberfläche z. B. bei Holz zu beeinträchtigen oder nacharbeiten zu müssen.
- Die Dauer der Aushärtung des Klebstoffes bis zu seiner Endfestigkeit ist abhängig vom natürlichen Feuchtigkeitsgehalt der verwendeten Materialien (1–5 Tage) (s. Tabelle S. 7).
- Hohe Wärmebeständigkeit (erst durch Hitze  $130\text{ °C}$  wieder ablösbar).
- Klare, hell-elfenbeinfarbige Schmelze, nach dem Erstarren weiß-kristallin.

## ⚠ Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch.
- Der PUR-Schmelzklebstoff wird bis zu 140 °C heiß! Vorsicht Verbrennungsgefahr! Sollte Kleber auf die Haut gelangen, sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten! Nicht zuerst versuchen, den Kleber von der Haut zu entfernen. Notfalls einen Arzt aufsuchen.
- Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Entfernen des Klebers durch Hitzezufuhr von 130 °C (Heißluftgebläse) nur in gut belüfteten Räumen vornehmen.
- Sensibilisierung durch Einatmen oder Hautkontakt möglich.
- Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt aufsuchen.
- Eine einwandfreie Funktion wird nur bei Verwendung von original STEINEL-PUR-Schmelzklebstoff gewährleistet.

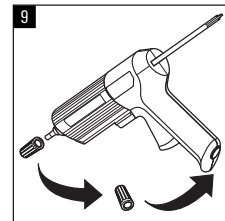
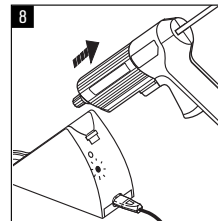
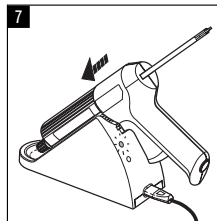
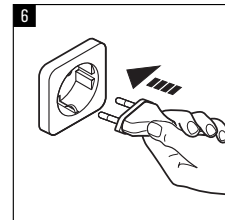
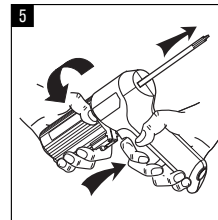
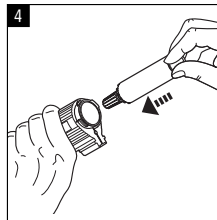
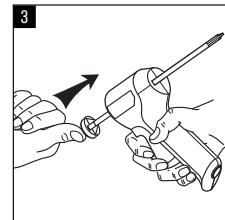
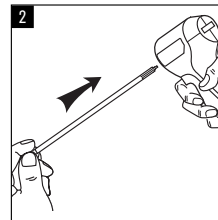
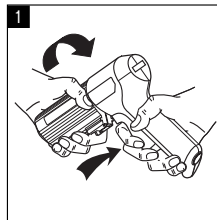
## Gerätebeschreibung

- ① Vorschubstange
- ② Aufbewahrungsfach für Kartuschen-Verschlusskappe
- ③ Zughebel
- ④ Netzkabel
- ⑤ Heizstation mit Betriebszustandsanzeige
- ⑥ Verschlusskappe
- ⑦ Heizkopf

## Technische Daten

Netzanschluss:	220–240 V, 50 Hz
Heizleistung:	14 W (Startphase 500 W)
Aufheizzeit:	10–13 Min.
Verarbeitungstemperatur des Klebers:	100–140 °C
Offene Zeit des Klebers:	60 ± 15 Sek. (je nach Material der Werkstoffe)
Max. Ausbringungsdauer nach dem Aufheizen (nach Trennung vom Netz):	ca. 15–20 Min. (kabelloses Kleben)
Inhalt der Klebstoffkartusche:	50 g
Endfestigkeit des Klebers erreicht:	1–5 Tage (je nach Material der Werkstoffe)
Haltbarkeit des Klebstoffes:	siehe Kartuschaufdruck (geöffnet innerhalb von 4 Wochen verbrauchen.)

## Inbetriebnahme



- 1 Heizkopf vom Griff trennen. Dazu den Bajonettschluss durch Betätigen des Zughebels (3) und Drehen des Heizkopfes lösen.
- 2 Beiliegende Vorschubstange (1) in den Griff einsetzen.
- 3 Vorschubstange (1) bis zum Anschlag weiter in den Griff hineindrücken.
- 4 **Verschlossene** Kartusche in den Heizkopf (7) einsetzen.
- 5 Heizkopf und Griff wieder zusammensetzen (Bajonettschluss durch Drehen einrasten).
- 6 Heizstation (5) durch Netzkabel (4) mit Strom versorgen. Grüne Diode leuchtet auf.
- 7 Gerät in die Kontaktführung der Heizstation (5) einsetzen. Der Kleber wird aufgeheizt.
- 8 Betriebszustandsanzeige: ROT: Aufheizen (ca. 10–13 Minuten).
- 9 Betriebszustandsanzeige: GRÜN: Der Kleber hat seine Klebetemperatur erreicht. Heißklebepistole aus der Heizstation (5) herausnehmen. Verschlusskappe (6) abschrauben (Aufbewahrung im Griff (2)). Zum Kleben den Vorschubstange rückt weiter vorwärts und drückt gegen den Kolben der Kartusche. Der Kleber tritt aus der Düse.

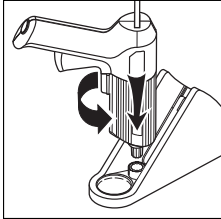
## Stationäre Befestigung der Heizstation

Bei Bedarf kann die Heizstation auf einen festen Untergrund geschraubt werden.

Dazu sind auf der Unterseite der Heizstation zwei Schraubdomme vorgesehen:

Abstand der Schrauben (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Wichtige Hinweise



### ■ Lösen einer fest verklebten Kartuschen-Verschlusskappe

Sollte die Verschlusskappe nach mehrmaligem Gebrauch so fest mit der Kartusche verklebt sein, dass sie mit bloßen Händen nicht mehr zu öffnen ist, so kann die Verschlusskappe mit Hilfe der Steckvorrichtung in der Heizstation wieder gelöst werden (s. Abb.).

**Wichtig:** Zuvor muss der Schmelzklebstoff in der Heizstation aufgeheizt werden.

- Kartusche beim Aufheizen und nach Gebrauch immer fest verschließen.
- Vor dem Aufheizen einer **neuen** Kartusche, Heizkopf abkühlen lassen.
- Sollten Kartusche und Heizkopf versehentlich miteinander verkleben, so können beide **nach dem Aufheizen** wieder voneinander getrennt werden. Heizung anschließend von den Klebstoffrückständen mechanisch säubern.

## Tipps und Tricks für besonders gute Arbeitsergebnisse

- Eine einwandfreie Funktion wird nur beim Einsatz von original STEINEL-Klebekartuschen gewährleistet.
- Die zu verklebenden Materialien sollten fettfrei, trocken und absolut sauber sein (z. B. mit Papiertaschentuch reinigen). **Achtung:** Keine Lösungsmittel oder ähnliche flüssige Reiniger verwenden. Zusätzlich empfiehlt es sich, die zu verklebenden Oberflächen grob aufzuarbeiten, insbesondere bei nachbehandelten Metallen wie z. B. eloxiertem Alu, verzinktem Metall.
- Beim Verkleben von Glas sollte die Klebestelle nicht dauerhaft direktem Sonnenlicht (UV-Strahlen) ausgesetzt sein. (Klebestelle ggf.

durch einen Aufkleber rückseitig abdecken.)

- Die zu verklebenden Teile sollten Raumtemperatur haben. Kalte Materialien z. B. Fliesen, Marmor usw. vor dem Auftragen erwärmen (z. B. mit einem Heißluftgebläse), damit sich der Kleber nicht zu schnell festigt und das Ausrichten erschwert.
- Schwere Teile unmittelbar nach dem Kleben fixieren (z. B. durch Klebeband).
- Die Klebefestigkeit ist optimal, wenn die Verbindung unmittelbar nach dem Klebstoffauftrag zustande kommt.
- Überschüssiger, gefestigter Kleber lässt sich nach dem Kleben leicht mit einem Messer entfernen.
- Klebestellen sind durch Hitze (130 °C z. B. mit Heißluftgebläse) ablösbar.
- Zum Kleben den Kleber in Punkten oder Streifen auftragen. Nicht verstreichen.
- Bei längeren Arbeitspausen (mehr als 60 Minuten) den Stecker aus der Steckdose herausziehen und Verschlusskappe aufsetzen.
- Durch festes Verschließen der Kartusche nach Gebrauch wird die Haltbarkeit des PUR-Schmelzklebstoffes verlängert.
- Die mechanische Belastbarkeit der Klebestelle hängt entscheidend von der Festigkeit der Untergründe ab (z. B. Kleben auf Tapete).

## Endfestigkeit des PUR-Klebstoffes

PUR-Klebeverbindungen	Anfangsfestigkeit nach 5 Min.	Festigkeit nach 24 Std.	Endfestigkeit nach 5 Tagen
Holz / Holz	++	+++	+++
Holz / Metall	+	+	++
Holz / Keramik	+	++	+++
Holz / Leder	++	+++	+++
Holz / Textilien	++	+++	+++
Holz / Kunststoff	+	++	+++
Holz / Glas	+	++	+++
Metall / Metall	+	+	++
Metall / Keramik	+	+	++
Metall / Leder	+	+	++
Metall / Textilien	+	+	++
Metall / Kunststoff	•	+	++
Metall / Glas	+	+	++
Keramik / Keramik	+	+	++
Keramik / Leder	+	+	++
Keramik / Textilien	+	+	++
Keramik / Kunststoff	+	++	+++
Keramik / Glas	+	+	++
Leder / Leder	++	+++	+++
Leder / Textilien	++	+++	+++
Leder / Kunststoff	+	+	++
Leder / Glas	+	+	++
Textilien / Textilien	++	+++	+++
Textilien / Kunststoff	+	++	+++
Textilien / Glas	+	+	++
Kunststoff / Kunststoff	•	+	++
Kunststoff / Glas	+	++	+++
Glas / Glas	+	+	++

- + + + sehr gut
- + + gut
- + zufriedenstellend
- ausreichend

## Anwendungsbeispiele



z. B. Seifenhalter befestigen



z. B. Küchenleiste fixieren



z. B. Blumenkübel reparieren



z. B. Türgriffe ankleben



z. B. Hausnummern befestigen



z. B. Marmortablett kreieren

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät heizt nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Keine Spannungsversorgung.</li> <li>■ Heizkopf ohne elektrischen Kontakt zur Heizstation.</li> <li>■ Elektrische Kontakte am Heizkopf verschmutzt oder verklebt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netzkabel überprüfen.</li> <li>■ Heizkopf in die zugehörige Kontaktführung der Heizstation einsetzen.</li> <li>■ Elektrische Kontakte am Heizkopf mechanisch säubern.</li> </ul>
Vorschub defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zughebel nicht bis zum Anschlag durchgezogen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zughebel bis zum Anschlag durchziehen.</li> </ul>
Es tritt kein Klebstoff mehr aus der Kartusche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Klebstofftemperatur stark gesunken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kartusche fest verschließen und in der Heizstation erneut aufheizen.</li> </ul>

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Nach dem Wechseln der Kartusche leuchtet die grüne LED sofort wieder.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Heizkopf noch sehr warm, da kurz zuvor aufgeheizt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Heizkopf vor dem Kartuschenwechsel ca. 5 Min. abkühlen lassen.</li> </ul>
Kartusche lässt sich nicht auspressen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Klebstoff am Ende der Spitze ausgehärtet.</li> <li>■ Luftpneinluss in der Kartusche durch mehrmaliges Aufheizen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ausgehärteten Klebstoff mit spitzem Gegenstand durchstoßen/entfernen.</li> <li>■ Vorschubstange mit der freien Hand jeweils nach Betätigen des Zughebels festhalten.</li> </ul>

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Garanzfrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beiseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice: Nach Ablauf der Garanzzeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

**36 Monate**  
FUNKTIONS  
GARANTIE

## GB Operating Instructions

Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new PUR GLUE 50 hot melt glue gun and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that

has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to use the glue gun. The greater the care you take in hand-

ling your new product, the longer it will continue to provide reliable service.

We hope your new STEINEL PUR GLUE 50 cartridge glue gun will give you lasting satisfaction.

### Principle

The STEINEL PUR GLUE 50 hot melt glue gun is a single-component cartridge glue gun for hot melt PUR (polyurethane) adhesive. This adhesive features the following properties:

- Bonds ceramics, metal, marble, glass, wood, various plastics (except PP, PE, polystyrene and silicone), leather and textiles.

- Fast initial bond combined with high final bond strength.

- Suitable for indoor and outdoor use because resistant to temperatures from  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Weatherproof

- Solvent-free

- Excess glue is easily removed from surfaces, e.g. wood, without leaving marks or the need for corrective action.

- Time taken for glue to set fully will depend on the natural moisture content of materials used (1 – 5 days) (see table, p. 14).

- Resistant to high temperatures (bond will remain intact until heated to  $130\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

- Clear, light-ivory colour in molten state, sets crystal clear.

### ⚠ Safety warnings

- Carefully read through the operating instructions before using the glue gun.

- The PUR hot melt adhesive reaches a temperature of  $140\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Caution: burn hazard. If glue comes into contact with skin, immediately hold affected area under cold running water for several minutes. Do not attempt to remove glue from skin first. In case of emergency, consult a doctor.

- Wear suitable gloves when working with the glue gun.

- Keep out of the reach of children.

- Only apply heat ( $130\text{ }^{\circ}\text{C}$ , using hot air gun) to remove glue in well-ventilated rooms.

- Sensitisation may occur as a result of inhalation or contact with the skin.

- Immediately consult a doctor in the event of accident or queasiness.

- Perfect operation will only be guaranteed by using genuine STEINEL PUR hot melt adhesive.

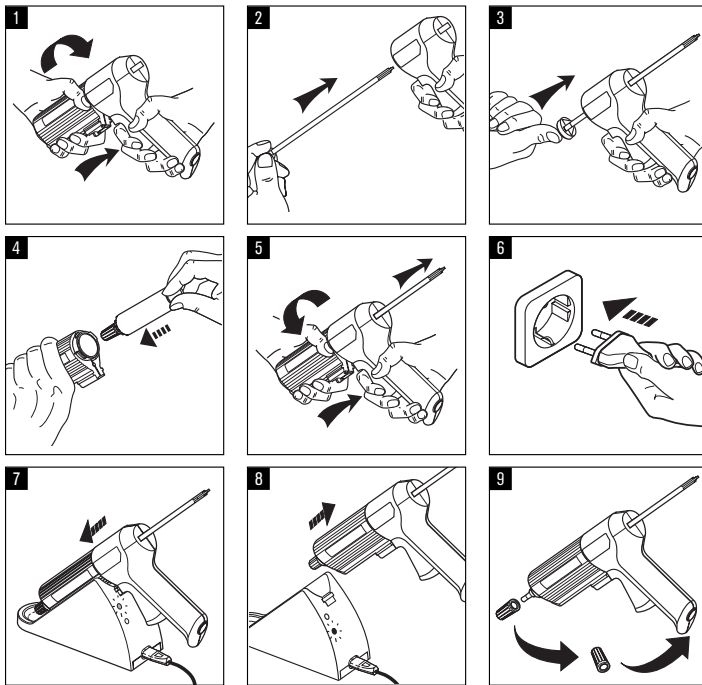
### Description

- |   |                                      |                |
|---|--------------------------------------|----------------|
| ① feed rod                              | ④ power cord                         | ⑦ heating head |
| ② compartment for storing cartridge cap | ⑤ base station with status indicator |                |
| ③ trigger                               | ⑥ screw cap                          |                |

### Technical Specifications

Mains voltage::	220–240 V, 50 Hz
Heating output:	14 W, starting phase (500 W)
Heat-up time:	10–13 min.
Adhesive working temperature:	100–140 °C
Time allowed for alignment:	60 ± 15 sec. (depending on materials being glued)
Max. working time after heat-up (after disconnecting from mains power):	approx. 15–20 min. (cordless glueing)
Cartridge content:	50 g
Final adhesive bond strength achieved:	1–5 days (depending on materials being glued)
Glue life:	see information printed on cartridge (use within 4 weeks of opening)

## Getting Started



- 1 Detach heating head from handle. To do this, release bayonet catch by pulling trigger ③ and turning heating head.
- 2 Insert the enclosed feed rod ① into the handle.
- 3 Push the feed rod ① further into the handle to the stop point.
- 4 Insert **sealed** cartridge into heating head ⑦.
- 5 Reassemble heating head and handle (turn bayonet catch so that it clips into place.).
- 6 Plug in power cord ④ in order to supply base station ⑤ with mains power. Green diode will light up.
- 7 Insert gun into contact slots on base station ⑤. Glue will now be heated up.  
Status indicator:  
RED: heating up (approx. 10–13 minutes).
- 8 Status indicator: GREEN: Glue has reached bonding temperature. Remove hot-melt glue gun from base station ⑤.
- 9 Unscrew cap ⑥ (store in handle ②). Pull trigger to commence gluing. Feed rod will advance and press against cartridge plunger. Glue will emerge from nozzle.

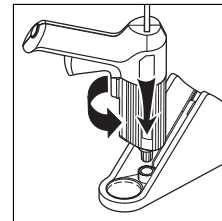
## Mounting base station in a fixed position

If you wish, you can mount the base station on a firm base surface.

Two recessed holes are provided underneath the base station for this purpose:

Spacing between screws (2.9 mm dia.): 38 mm.

## Important Information



### Loosening cartridge screw cap

If you are unable to remove the screw cap with your bare hands after several times of use because it has become stuck, it can be released using the receptacle in the base station (see diagram).

**Important:** You must first heat up the hot melt adhesive in the base station.

- Always seal cartridge firmly when heating and after use.
- Before heating a **new** cartridge, allow heating head to cool down.
- If cartridge and heating head accidentally stick together, they can be separated again **after they are warmed up**. Clean glue residue from heating unit by mechanical means.

## Tips on achieving particularly good glueing results

- Perfect operation will only be ensured by using genuine STEINEL glue cartridges.
- The materials to be glued should be free of grease, dry and absolutely clean (clean with a paper tissue, for example). **Important:** do not use any solvents or similar liquid cleaners.
- The surfaces being glued together should be at room temperature. Before applying glue to cold materials, e.g. tiles, marble, etc., warm them (with a hot air gun, for instance) so that glue does not harden too quickly and shorten working time.
- Fix heavy items in position immediately after glueing (e.g. using adhesive tape).
- Optimum bond strength is achieved by mating up the two contact surfaces immediately after applying glue.
- Hardened, excess glue can easily be removed with a knife.
- Bonds can be separated again by applying heat (130 °C, e.g. using a hot air gun).
- Apply the glue in dabs or beads. Do not spread.
- Unplug in the event of prolonged application interruptions (over 60 minutes) and replace screw cap.
- Tightly sealing the cartridge after use will prolong the life of the PUR hot-melt adhesive.
- The load-bearing capacity of the bond will essentially depend on the strength of the substrate (e.g. when glueing on wallpaper).

## Final strength of PUR adhesive

PUR bond	Initial strength after 5 min.	Final strength after 24 hrs.	Final strength after 5 days
Wood / wood	++	+++	+++
Wood / metal	+	+	++
Wood / ceramics	+	++	+++
Wood / leather	++	+++	+++
Wood / textiles	++	+++	+++
Wood / plastic	+	++	+++
Wood / glass	+	++	+++
Metal / metal	+	+	++
Metal / ceramics	+	+	++
Metal / leather	+	+	++
Metal / textiles	+	+	++
Metal / plastic	•	+	++
Metal / glass	+	+	++
Ceramics / ceramics	+	+	++
Ceramics / leather	+	+	++
Ceramics / textiles	+	+	++
Ceramics / plastic	+	++	+++
Ceramics / glass	+	+	++
Leather / leather	++	+++	+++
Leather / textiles	++	+++	+++
Leather / plastic	+	+	++
Leather / glass	+	+	++
Textiles / textiles	++	+++	+++
Textiles / plastic	+	++	+++
Textiles / glass	+	+	++
Plastic / plastic	•	+	++
Plastic / glass	+	++	+++
Glass / glass	+	+	++

+++ very good  
 ++ good  
 + satisfactory  
 • adequate

## Example applications



e.g. mounting soap holder



e.g. kitchen utensil rail



e.g. repairing planter



e.g. fitting door handles



e.g. securing house numbers



e.g. making a marble tray

## Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Unit not warming up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ No power supply.</li> <li>■ No electrical contact between heating head and base station.</li> <li>■ Electrical contacts on heating head dirty or soiled with glue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check power cord.</li> <li>■ Insert heating head into contact slot on base station.</li> <li>■ Clean electrical contacts on heating head by mechanical means.</li> </ul>
Feed mechanism faulty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trigger not pressed in all the way.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Press in trigger all the way.</li> </ul>
Glue has stopped coming out of cartridge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Glue temperature too low.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tightly seal cartridge and re-heat in base station.</li> </ul>

## Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Green LED comes back on straight away again after changing cartridge.	■ Heating head still very hot because only just heated up.	■ Allow heating head to cool down for approx. 5 minutes before changing cartridge.
Glue will not come out of cartridge.	■ Glue gone hard at tip end. ■ Air has become trapped after several times of heating.	■ Use pointed object to push through/remove hardened glue. ■ Using your other hand, hold feed rod each time you pull the trigger.

## CE Conformity Declaration

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

## Functional Guarantee

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered.

Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service:  
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

## F Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu nous accorder en achetant votre nouveau pistolet à colle PUR GLUE 50. Vous avez fait le choix d'un produit de haute qua-

lité, fabriqué, contrôlé et conditionné avec le plus grand soin.

Prenez attentivement connaissance du contenu de ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Plus vous manipule-

rez votre produit avec soin, plus longtemps il remplira sa fonction avec fiabilité.

Nous souhaitons que votre nouveau pistolet à colle en cartouches PUR GLUE 50 de STEINEL vous apporte la plus grande satisfaction.

## Le principe

Le pistolet à colle PUR GLUE 50 de STEINEL est un pistolet à colle de fusion polyuréthane à un composant en cartouche. Cette colle se caractérise par les propriétés suivantes:

- Elle colle la céramique, le métal, le marbre, le verre, le bois, diverses matières plastiques (sauf le PP, le PE, le polystyrène et le silicone), le cuir et les textiles.
- Sa résistance initiale rapide est combinée avec une résistance structurelle finale élevée.

- Du fait de sa stabilité à des températures comprises entre  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , elle est adaptée pour l'intérieur et l'extérieur.

- Elle résiste aux intempéries.
- Elle ne contient pas de solvants.
- L'excédent de colle peut être facilement enlevé, sans nuire aux surfaces telles que p. ex. celle du bois, ni devoir les retraiter.

- La durée de durcissement de la colle jusqu'à sa résistance finale dépend de la teneur naturelle en humidité des matériaux utilisés (de 1 à 5 jours), (voir tableau p. 21).
- Sa résistance à la chaleur est élevée (il faut une chaleur de  $130\text{ }^{\circ}\text{C}$  pour la décoller à nouveau).
- Sa masse transparente, de couleur ivoire clair, devient blanc cristallin après solidification.

**36 month**  
FUNCTIONAL  
WARRANTY

## ⚠️ Consignes de sécurité

- Lisez attentivement et dans son intégralité le mode d'emploi de l'appareil avant sa mise en service.
- La colle de fusion polyuréthane peut atteindre une température de 140 °C! Attention aux risques de brûlure! En cas de contact de la colle avec la peau, rincer immédiatement l'endroit concerné sous un jet d'eau froide pendant quelques minutes! Ne pas essayer dans un premier temps d'ôter la colle de la peau. Le cas échéant, faire appel à un médecin.
- Porter des gants de protection adaptés pendant le travail.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Pour l'enlèvement de la colle par un apport de chaleur de 130 °C (pistolet à air chaud), procéder uniquement dans des locaux bien aérés.
- Risque de sensibilisation par inhalation ou par contact avec la peau.
- En cas d'accident ou de malaise, faire immédiatement appel à un médecin.
- Seule l'utilisation de la colle de fusion polyuréthane d'origine de STEINEL garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

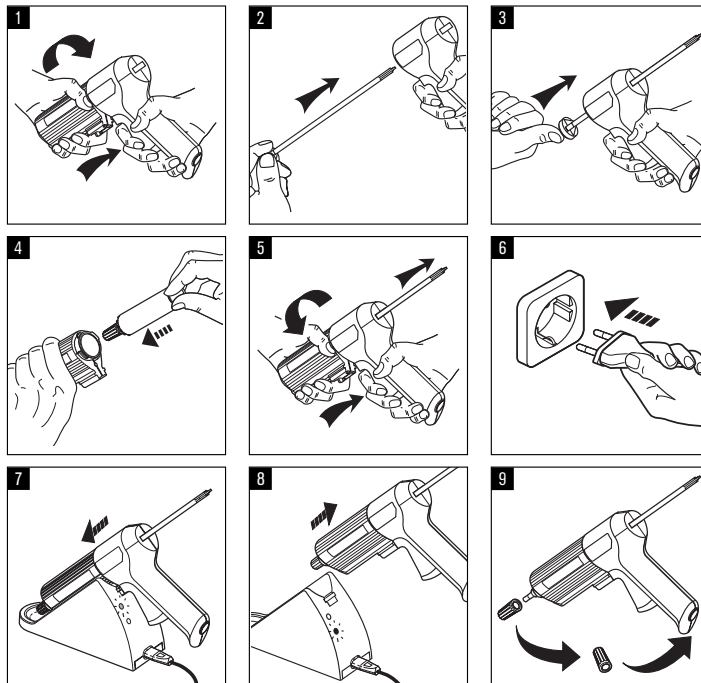
## Description de l'appareil

- |  |                        |                   |
|--|------------------------|-------------------|
| ① Tige d'avance  | ③ Gâchette             | ⑥ Capuchon        |
| ② Compartiment de rangement pour le capuchon d'obturation des cartouches | ④ Câble d'alimentation | ⑦ Tête chauffante |
| ⑤ Station de chauffe avec témoin de l'état de fonctionnement             |                        |                   |

## Caractéristiques techniques

Alimentation:	220-240 V, 50 Hz
Puissance de chauffe:	14 W, phase de démarrage 500 W
Temps de chauffe:	10-13 min
Température d'application de la colle:	100-140 °C
Temps d'application de la colle:	60 sec ± 15 sec (selon la nature des matériaux à coller)
Durée max. d'utilisation après réchauffage (après séparation du secteur):	env. 15-20 min (collage sans fil)
Contenance de la cartouche de colle:	50 g
Durée définitive de la colle atteinte en:	1 à 5 jours (selon la nature des matériaux à coller)
Durée de vie de la colle:	voir impression sur la cartouche (à utiliser dans les 4 semaines qui suivent l'ouverture.)

## Mise en service



- 1 Séparer la tête chauffante de la poignée. Pour ce faire défaire la fermeture à baïonnette en actionnant la gâchette ③ et en tournant la tête chauffante.
- 2 Placer la tige d'avance ① jointe dans la poignée.
- 3 Continuer à enfoncer à fond la tige d'avance ① dans la poignée.
- 4 Placer la cartouche fermée dans la tête chauffante ⑦.
- 5 Assembler à nouveau la tête chauffante et la poignée (encliquer la fermeture à baïonnette en tournant).
- 6 Alimenter la station de chauffe ⑤ en courant, à l'aide du câble d'alimentation ④. La diode verte s'allume.
- 7 Placer le pistolet dans le glissière de contact de la station de chauffe ⑤. La colle se réchauffe. Témoin de l'état de fonctionnement: ROUGE = réchauffage (env. 10-13 minutes)
- 8 Témoin de l'état de fonctionnement: VERT = la colle a atteint sa température de collage. Retirer le pistolet de la station de chauffe ⑤.
- 9 Dévisser le capuchon ⑥ (le conserver dans le compartiment ②). Pour coller, actionner l'avance. La tige d'avance continue à avancer et appuie sur le piston de la cartouche. La colle sort de la buse.

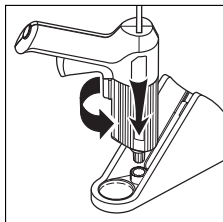
## Fixation de la station de chauffe

Si nécessaire, la station de chauffe peut être vissée sur une surface stable. Deux

emplacements pour les vis sont prévus à cet effet sur la face inférieure de la station

de chauffe: écartement des vis ( $\varnothing$  2,9 mm) = 38 mm.

## Remarques importantes



### ■ Desserrer un capuchon de cartouche bloqué par la colle

Si après plusieurs utilisations le capuchon est bloqué avec la cartouche par la colle, au point de plus pouvoir l'ouvrir à la main, il peut être desserré à l'aide du dispositif d'insertion prévu à cet effet dans la station de chauffe (v. illustr.).

**Important:** il faut tout d'abord que la colle de fusion soit réchauffée dans la station de chauffe.

- Pendant le réchauffage et après utilisation, toujours bien refermer la cartouche.
- Avant de réchauffer une **nouvelle** cartouche, laisser refroidir la tête chauffante.
- Si la cartouche et la tête chauffante venaient accidentellement à se coller, elles peuvent toutes deux être séparées à nouveau **après le réchauffage**. Nettoyer ensuite le chauffage en grattant les reliquats de colle.

## Trucs et astuces pour un travail particulièrement réussi

- Seule l'utilisation de la colle de fusion polyuréthane d'origine de STEINEL garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.
- Les matériaux à coller doivent être exempts de graisse, secs et absolument propres (les nettoyer p. ex. avec un mouchoir en papier).
- **Attention:** Ne pas utiliser de solvant ou de nettoyant liquide. Il est en outre recommandé d'abriter grossièrement les surfaces à coller, en particulier dans le cas de métaux ayant subi un traitement comme p. ex. l'aluminium anodisé ou le métal galvanisé.
- Après l'encollage de verre les surfaces à encoller ne doivent pas être directement et en permanence exposées

au rayonnement solaire direct (rayons UV). (Recouvrir le dos des surfaces à encoller avec du papier adhésif).

- Les pièces à coller doivent être à température de la pièce. Les matériaux froids tels que le carrelage, le marbre, etc. doivent être réchauffés avant l'encollage (p. ex. avec un pistolet à air chaud), afin que la colle ne durcisse pas trop rapidement, ce qui rendrait l'ajustage difficile.
- Fixer immédiatement les pièces lourdes après le collage (p. ex. avec du ruban adhésif).
- La résistance du collage est optimale si l'assemblage se fait immédiatement après l'encollage.
- La colle en excédent, durcie, peut être facile-

ment enlevée avec un couteau après le collage.

- Les parties collées peuvent être séparées par la chaleur (à 130°C, p. ex. avec un pistolet à air chaud).
- Pour coller, déposer la colle en pointillés ou en cordon. Ne pas l'étaler.
- Si les arrêts de travail doivent durer un certain temps (plus de 60 minutes), débrancher la prise et remettre le capuchon.
- Si l'on referme hermétiquement la cartouche après utilisation, cela prolonge la longévité de la colle de fusion polyuréthane.
- La résistance mécanique du collage dépend avant tout de la résistance des surfaces encollées (p. ex. collage sur une tapisserie).

## Résistance finale de la colle de fusion polyuréthane

Collages polyuréthane	Résistance initiale après 5 min	Résistance finale après 24 h	Résistance finale après 5 jours
Bois / Bois	++	+++	+++
Bois / Métal	+	+	++
Bois / Céramique	+	++	+++
Bois / Cuir	++	+++	+++
Bois / Textiles	++	+++	+++
Bois / Matières plast.	+	++	+++
Bois / Verre	+	++	+++
Métal / Métal	+	+	++
Métal / Céramique	+	+	++
Métal / Cuir	+	+	++
Métal / Textiles	+	+	++
Métal / Matières plast.	•	+	++
Métal / Verre	+	+	++
Céramique / Céramique	+	+	++
Céramique / Cuir	+	+	++
Céramique / Textiles	+	+	++
Céramique / Mat. plast.	+	++	+++
Céramique / Verre	+	+	++
Cuir / Cuir	++	+++	+++
Cuir / Textiles	++	+++	+++
Cuir / Matières plast.	+	+	++
Cuir / Verre	+	+	++
Textiles / Textiles	++	+++	+++
Textiles / Matières plast.	+	++	+++
Textiles / Verre	+	+	++
Mat. plast. / Mat. plast.	•	+	++
Mat. plast. / Verre	+	++	+++
Verre / Verre	+	+	++

- +++ Très bonne
- ++ Bonne
- + Satisfaisante
- Suffisante

## Exemples d'utilisation



P. ex. fixer un porte-savon



P. ex. fixer un support d'ustensiles de cuisine



P. ex. réparer une jardinière



P. ex. coller des poignées de porte



P. ex. fixer le numéro de la maison



P. ex. confectionner un plateau en marbre

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il n'y a pas d'alimentation électrique.</li> <li>■ La tête chauffante n'a pas de contact électrique avec la station de chauffe.</li> <li>■ Les contacts électriques de la tête chauffante sont souillés ou recouverts de colle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier le câble d'alimentation.</li> <li>■ Placer la tête chauffante dans le guide de contact de la station de chauffe.</li> <li>■ Brosser les contacts électriques de la tête chauffante.</li> </ul>
L'avance ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La gâchette n'a pas été enfoncée à fond.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enfoncer à fond la gâchette.</li> </ul>
La colle ne sort plus de la cartouche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La température de la colle a fortement diminué.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bien refermer la cartouche et la réchauffer à nouveau dans la station de chauffe.</li> </ul>

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Après l'échange de la cartouche la LED verte s'allume à nouveau immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La tête chauffante est encore très chaude, car elle a été réchauffée peu de temps auparavant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avant l'échange des cartouches, laisser refroidir la tête chauffante pendant env. 5 min.</li> </ul>
La colle ne sort pas quand on presse la cartouche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La colle a durci à l'extrémité.</li> <li>■ Des bulles d'air ont été emprisonnées à la suite d'un chauffage répété.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Percer ou enlever la colle durcie avec un objet pointu.</li> <li>■ Après chaque actionnement de la gâchette, maintenir la tige d'avance avec la main libre.</li> </ul>

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE

et de la directive Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE.

## Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage.

La durée de garantie est 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange de la pièce défectueuse. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute.

Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans

un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

**Service de réparation:**  
Le service après-vente de notre usine effectuée également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après vente la plus proche.

**36 mois**  
**GARANTIE**  
de fonctionnement

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aankoop van uw nieuwe lijmpistool PUR GLUE 50 in ons stelt. U heeft een hoogwaardig product gekocht, dat met uiterste zorgvuldig-

heid werd vervaardigd, getest en verpakt. Lees voor de ingebruikneming van het apparaat eerst de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door. Als u zorgvuldig met het apparaat omgaat zal het jarenlang zijn taak vervullen.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe lijmpistool PUR GLUE 50 van STEINEL.

## Het principe

Het lijmpistool PUR GLUE 50 van STEINEL is een één-componenten lijmpistool met patroon voor PUR (polyurethaan)-smeltlijm. Deze lijm heeft de volgende eigenschappen:

- Lijmt keramiek, metaal, marmer, glas, hout, diverse kunststoffen (behalve PP, PE, piepschuim en siliconen), leer en textiel.
- Snel stevig vastlijmen gecombineerd met hoge, structurele belastbaarheid na volledig drogen

- Geschikt voor binnen en buiten, temperatuurstabiel van - 40 °C tot + 100 °C.
- Weerbestendig
- Zonder oplosmiddelen
- Lijmresten kunnen eenvoudig worden verwijderd zonder het oppervlak, bijv. bij hout, te beschadigen of te moeten nabehandelen.
- De uithardingstijd van de lijm tot de volledige belastbaarheid is afhan-

kelijk van de natuurlijke vochtigheidsgraad van de gebruikte materialen (1–5 dagen) (zie tabel blz. 28).

- Bestendig tegen hoge temperaturen (kan pas bij 130 °C hitte weer worden losgemaakt).
- Lijm in gesmolten toestand helder, lichtvoorkleurig, na uitharding wit-kristallijn.

## ⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor de ingebruikneming van het apparaat eerst de gebruiksaanwijzing nauwkeurig en volledig door.
- De PUR-smeltlijm wordt tot 140 °C heet! Voorzichtig: verbrandingsgevaar! Mocht u lijm op de huid krijgen, dan meteen de plek enkele minuten onder koud stromend water houden! Niet eerst proberen de lijm van de
- huid te verwijderen. In ernstige gevallen een arts consulteren.
- Bij de werkzaamheden geschikte werkschoenen dragen.
- Buiten het bereik van kinderen opbergen.
- De lijm alleen in goed geventileerde ruimtes door middel van hitte-toevoer bij een temperatuur van 130 °C
- (heteluchtapparaat) verwijderen.
- Overgevoelige reacties door inademen of huidcontact zijn mogelijk.
- Bij ongelukken of onwel worden meteen een dokter raadplegen.
- Een storingvrije werking wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele PUR-smeltlijm van STEINEL.

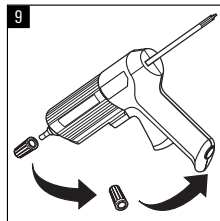
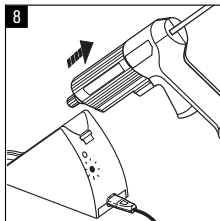
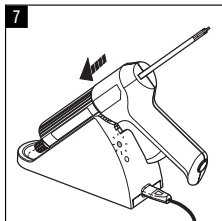
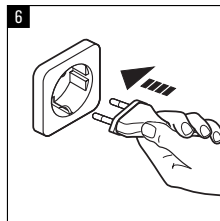
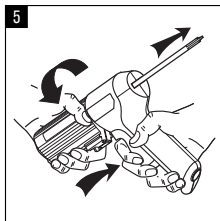
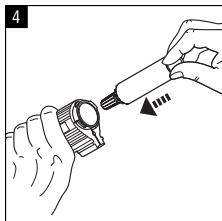
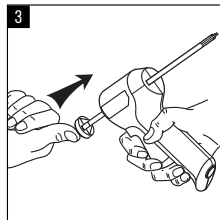
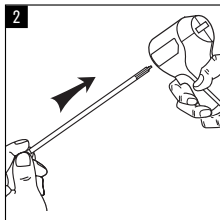
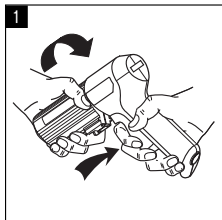
## Beschrijving van het apparaat

- |   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| ① Toevoerstang                            | ④ Netsnoer                              | ⑦ Verwarmingselement |
| ② Opbergvakje voor sluitdopje van patroon | ⑤ Verwarmingsstation met controlelampje |                      |
| ③ Trekker                                 | ⑥ Sluitdopje                            |                      |

## Technische gegevens:

Netaansluiting:	220–240 V, 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	14 W, startfase (500 W)
Opwarmtijd:	10–13 min.
Verwerkingstemperatuur van de lijm:	100–140 °C
Open tijd van de lijm:	60 ± 15 sec. (afhankelijk van de materialen)
Max. verwerkingstijd na het opwarmen (zonder verbinding met het stroomnet):	ca. 15–20 min (snoerloos lijmen)
Inhoud van de lijmpatroon:	50 g
Volledig uitgehard na:	1–5 dagen (afhankelijk van het materiaal)
Houdbaarheid van de lijm:	zie patroonopdruk (binnen 4 weken na opening gebruiken.)

## Ingebruikneming



- 1 Verwarmingselement van de greep nemen. Daarvoor de bajonetsluiting door indrukken van de trekker ③ en draaien van het verwarmingsselement losmaken.
- 2 Bijgevoegde toevoerstang ① in de greep plaatsen.
- 3 Toevoerstang ① dieper, tot de aanslag, in de greep drukken.
- 4 Gesloten patroon in het verwarmingsselement ⑦ plaatsen.

- 5 Verwarmingselement en greep weer in elkaar zetten (bajonetsluiting d.m.v. draaien laten inklinken).
- 6 Verwarmingsstation ⑤ door middel van netsnoer ④ van stroom voorzien. Groene diode brandt.
- 7 Lijmpistool in de contactgulef van het verwarmingsstation ⑤ plaatsen. Controlelampje: ROOD: verwarmen (ca. 10–13 minuten).

- 8 Controlelampje: GROEN: de lijm heeft de juiste temperatuur bereikt. Lijmpistool uit het verwarmingsstation ⑤ nemen.
- 9 Sluitdopje ⑥ afschroeven (opbergen in de greep ②). Om te lijmen moet de lijm toegevoerd worden. De toevoerstang schuift verder naar voren en drukt tegen de kolf van de patroon. De lijm loopt uit het mondstuk

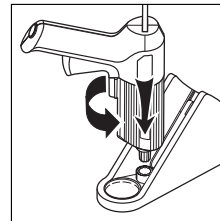
## Stationaire bevestiging van het verwarmingsstation

Indien gewenst kan het verwarmingsstation op een stevige ondergrond worden

vastgeschroefd; hiervoor is de onderkant van het verwarmingsstation voorzien

van twee schroefgaten: afstand van de schroeven (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Belangrijke opmerkingen



- Losmaken van een vastgeplakte patroonsluitdop

Als de sluitdop na meerdere malen gebruiken zo zeer aan de patroon vastgeplakt zit, dat deze niet meer met de hand kan worden geopend, dan kan de sluitdop met behulp van het insteekpunt in het verwarmingsstation weer worden losgemaakt (zie afb.).

**Belangrijk:** eerst moet de lijm in het verwarmingsstation worden opgewarmd.

- Patroon tijdens het verwarmen en na gebruik steeds goed sluiten.
- Vóór het verwarmen van een **nieuw** patroon het verwarmingsselement eerst af laten koelen.
- Mochten de patroon en het verwarmingsselement aan elkaar geplakt zijn dan kunnen beide **na het opwarmen** weer van elkaar worden gescheiden. Vervolgens lijmresten mechanisch van de verwarming verwijderen.

## Tips en trucs voor bijzonder goede lijmresultaten

- Een storingvrije werking wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele smeltlijmpatronen van STEINEL.
- De delen die u wilt lijmen moeten vetvrij, droog en absoluut schoon zijn (bijv. met een papieren zakdoekje schoonmaken). **Let op:** geen oplosmiddelen of soortgelijke vloeibare reinigers gebruiken. Bovendien is het raadzaam de te lijmen oppervlakken grof op te ruwen, vooral bij nabehandelde metalen, zoals bijv. geëloxeerd aluminium/verzinkt metaal.
- Na het lijmen van glas mag de gelijmde plek niet constant aan direct zonlicht (UV-stralen) worden blootgesteld. (De gelijmde plek eventueel met een sticker aan de achterkant bedekken).
- De delen die u wilt lijmen moeten kamertemperatuur hebben. Koude materialen bijv. tegels, marmer, etc. voor het aanbrengen van de lijm verwarmen (bijv. met een heteluchtapparaat). Dan wordt de lijm niet zo snel hard en kunnen de delen beter worden uitgelijnd.
- Zware delen direct na het lijmen fixeren (bijv. met plakband).
- Het lijmresultaat is optimaal als de verbinding meteen na het aanbrengen van de lijm tot stand komt.
- Overbodige, vastgeplakte lijm kan na het lijmen gemakkelijk met een mes worden verwijderd.
- Lijmverbindingen kunnen met behulp van hitte (130 °C, bijv. met een heteluchtapparaat) weer worden losgemaakt.
- Voor perfect lijmen de lijm in dotten of strepen aanbrengen. Niet uitstrijken.
- Bij langere werkbreekingen (van meer dan 60 minuten) de stekker uit het stopcontact nemen en de sluitdop op het lijmpistool zetten.
- De PUR-smeltlijm blijft langer houdbaar, als de patroon na gebruik goed gesloten wordt.
- De mechanische belastbaarheid van de gelijmde plaats hangt in hoofdzaak af van de stevigheid van de ondergrond (bijv. plakken op behang).

## Eindsterkte van de PUR-lijm

PUR-lijmverbindingen	Beginsterkte na 5 minuten	Eindsterkte na 24 uur	Eindsterkte na 5 dagen
Hout / hout	++	+++	+++
Hout / metaal	+	+	++
Hout / keramiek	+	++	+++
Hout / leer	++	+++	+++
Hout / textiel	++	+++	+++
Hout / kunststof	+	++	+++
Hout / glas	+	++	+++
Metaal / metaal	+	+	++
Metaal / keramiek	+	+	++
Metaal / leer	+	+	++
Metaal / textiel	+	+	++
Metaal / kunststof	•	+	++
Metaal / glas	+	+	++
Keramiek / keramiek	+	+	++
Keramiek / leer	+	+	++
Keramiek / textiel	+	+	++
Keramiek / kunststof	+	++	+++
Keramiek / glas	+	+	++
Leer / leer	++	+++	+++
Leer / textiel	++	+++	+++
Leer / kunststof	+	+	++
Leer / glas	+	+	++
Textiel / textiel	++	+++	+++
Textiel / kunststof	+	++	+++
Textiel / glas	+	+	++
Kunststof / kunststof	•	+	++
Kunststof / glas	+	++	+++
Glas / glas	+	+	++

+++ zeer goed  
 ++ goed  
 + tevredenstellend  
 • voldoende

## Toepassingsmogelijkheden



bijv. zeepbakje bevestigen



bijv. keukenrail fixeren



bijv. bloembak repareren



bijv. deurgrepen vastlijmen



bijv. huisnummers bevestigen



bijv. marmeren dienblad maken

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat verwarmt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Geen stroomvoorziening.</li> <li>■ Verwarmingselement zonder elektrisch contact naar verwarmingsstation.</li> <li>■ Elektrische contactpunten van het verwarmingselement vervuld of vastgeplakt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netsnoer controleren</li> <li>■ Verwarmingselement in het bijbehorende contactpunt van het verwarmingsstation zetten.</li> <li>■ Elektrische contactpunten van het verwarmingselement mechanisch reinigen.</li> </ul>
Toevoer defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trekker niet tot aan de aanslag doorgetrokken.</li> <li>■ Lijmtemperatuur sterk gedaald.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trekker tot aan de aanslag doortrekken.</li> <li>■ Patroon goed afsluiten en in het verwarmingsstation opnieuw verwarmen.</li> </ul>

Er komt geen lijm meer uit de patroon.

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Na het vervangen van de patroon gaat de groene LED meteen opnieuw branden.	■ Verwarmingselement is nog zeer warm omdat dit kort tevoren verwarmd was.	■ Verwarmingselement vóór het vervangen van de patroon ca. 5 min. af laten koelen.
Patroon kan niet worden uitgedrukt.	■ De lijm aan het uiteinde van de punt is uitgehard.  ■ Ingesloten lucht door herhaald verwarmen.	■ Uitgeharde lijm met een spits voorwerp doorprikken/verwijderen.  ■ Toevoerstang na het bedienen van de trekker met de vrije hand steeds vasthouden.

## Verklaring CE-richtlijnen

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en de EMV-richtlijn 89/336/EG.

## Funcie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Reparatie-service:  
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

## I Istruzioni per l'uso

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la fiducia dimostrataci acquistando la nostra pistola di incollaggio a caldo PUR GLUE 50, scegliendo così un apparecchio di alto livello qualitativo, prodotto,

controllato e imballato con la massima cura.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Quanto più accuratamente maneggerà il

nuovo apparecchio, tanto più a lungo potrà godersi le sue affidabili prestazioni.

Le auguriamo molte soddisfazioni nell'impiego della nuova pistola STEINEL di incollaggio a cartucce PUR GLUE 50.

## Il principio

La pistola STEINEL di incollaggio a caldo PUR GLUE 50 è una pistola di incollaggio a cartucce con un componente, da usare con collante termoindurente PUR (poliuretano). Questo collante presenta le seguenti caratteristiche:

- Incolla ceramica, metallo, marmo, vetro, legno, diverse materie plastiche (eccetto PP, PE, polistirolo e silicone), pelle e tessuti.
- Una rapida presa iniziale si combina con un'elevata resistenza finale di struttura.

- Adatto per impiego sia interno che esterno, poiché mantiene la sua resistenza entro i limiti di temperatura da -40 °C fino a +100 °C.

- Resistente agli agenti atmosferici.

- Non contiene solventi.

- L'eccesso di collante si toglie con facilità dalle superfici lavorate, come p. es. dal legno, senza danni per le superfici e senza bisogno di rilavorazioni.

- Il tempo di raggiungimento della rigidità finale dipende dal grado di umidità naturale presente nel materiale in lavorazione (1-5 giorni) (v. Tabella a pag. 35).

- Elevata resistenza al calore (si stacca solo riscaldando a 130 °C).

- Il collante fuso si presenta in prima fase come sostanza fusa chiara, di color avorio, che assume una forma bianca cristallina dopo la solidificazione.

**36** **maanden**  
**FUNCIE**  
**GARANTIE**

## ⚠ Avvertenze sulla sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggete attentamente le Istruzioni per l'uso dall'inizio fino alla fine.
- Il collante termoidurente PUR viene riscaldato fino ai 140 °C! Attenzione, pericolo di ustioni! Se della colla dovesse entrare in contatto con la pelle, mettetelo subito per alcuni minuti la parte lesa sotto un getto d'acqua corrente fredda! Non tentate prima di staccare il collante dalla pelle. Se necessario consultate un medico.
- Durante il lavoro portate guanti protettivi adatti.
- Non lasciate mai l'apparecchio a portata di mano dei bambini.
- Se intendete staccare il collante riscaldandolo a 130 °C (convogliatore ad aria calda), fatelo soltanto in un ambiente con sufficiente aerazione.
- Esiste il pericolo di irritazioni in caso di inspirazioni o contatto con la pelle.
- In caso di incidenti o malessere rivolgetevi subito ad un medico.
- Un funzionamento perfetto viene garantito soltanto se viene usato il collante termoidurente originale STEINEL PUR.

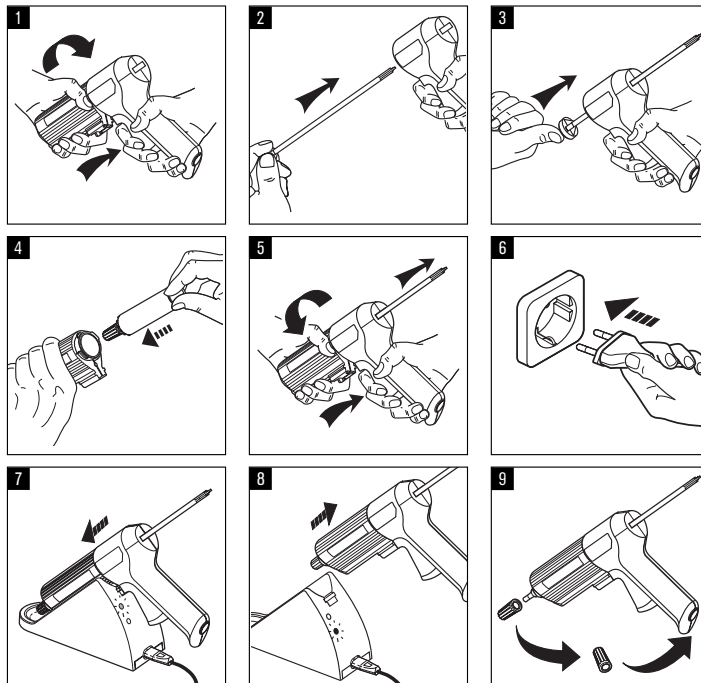
## Descrizione dell'apparecchio

- ① Barra di avanzamento
- ② Vano di deposito per il tappo avvitabile di cartuccia
- ③ Leva traente
- ④ Cavo di allacciamento a rete
- ⑤ Stazione di riscaldamento con indicatore dello stato di funzionamento
- ⑥ Tappo avvitabile
- ⑦ Testa riscaldante

## Dati tecnici

Allacciamento a rete:	220–240 V, 50 Hz
Potenza calorifica:	14 W (fase di avvio: 500 W)
Periodo di riscaldamento:	10–13 min.
Temperatura di lavorazione del collante:	100–140 °C
Tempo d'esposizione prima dell'assemblaggio:	60 ±15 sec. (a seconda del materiale in lavorazione)
Tempo massimo di lavorazione dopo il riscaldamento (dopo il distacco dalla rete):	circa 15–20 min (incollatura senza cavo)
Contenuto della cartuccia di collante:	50 g
Raggiungimento rigidità finale del collante:	1–5 giorni (a seconda del materiale in lavorazione)
Periodo di inalterabilità del collante:	vedere la data di scadenza sulle cartucce di colla. (usare le cartucce aperte entro 4 settimane.)

## Messa in funzione



- 1 Staccate la testa riscaldante dal manico. Per fare ciò allentate l'innesto a baionetta azionando la leva traente ③ e girando poi la testa riscaldante.
- 2 Inserite la barra di avanzamento ① in dotazione, nel manico.
- 3 Spingete nel manico la barra di avanzamento ① fino alla battuta di arresto.
- 4 Inserite la cartuccia **chiusa** nella testa riscaldante ⑦.
- 5 Riattaccate la testa riscaldante sul manico (eseguite l'accoppiamento girando fino a quando si avverte lo

scatto di inserimento dell'innesto a baionetta).

- 6 Attaccando il cavo di allacciamento a rete ④ iniziate ad alimentare la stazione di riscaldamento ⑤ con corrente elettrica. Si illumina il diodo verde.
- 7 Posizionate l'apparecchio nella scanalatura di contatto della stazione di riscaldamento ⑤. Il collante viene riscaldato. Indicazione dello stato in cui si trova l'apparecchio: ROSSO: fase di riscaldamento (circa 10–13 minuti) indicazione dello stato in cui si trova l'apparecchio: VERDE: il collante ha raggiunto la temperatura di lavorazione. Estraiete l'apparecchio dalla scanalatura di contatto della stazione di riscaldamento ⑤.
- 8 Svitare il tappo avvitabile ⑥ (depositatelo nell'apposito vano ② ricavato nel manico). Per cominciare ad incollare azionate l'avanzamento. La barra di avanzamento si sposta in avanti, facendo pressione sul pistone della cartuccia. Il collante fuoriesce dall'ugello.

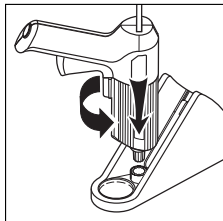
## Fissaggio della stazione di riscaldamento

Se necessario, la stazione di riscaldamento si può anche avvitare su una base solida.

Per un tale fissaggio sono predisposte due spine filettate sulla parte inferiore della

stazione di riscaldamento. Distanza tra le due viti (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Note importanti



■ Come allentare un tappo avvitabile di cartuccia bloccato dal collante

Se dopo un uso prolungato il tappo avvitabile dovesse rimanere bloccato dal collante in modo tale, da non poterlo aprire con le sole mani, si può svitare il tappo inserendolo nell'apposita apertura di cui è dotata la stazione di riscaldamento (v. figura a lato).

**Importante:** Innanzi tutto sarà necessario riscaldare il collante termoindurente nella stazione di riscaldamento.

■ Chiudete sempre per bene la cartuccia sia in fase di riscaldamento come anche dopo l'uso.

■ Prima di iniziare con il riscaldamento di una **nuova** cartuccia lasciate raffreddare la testa riscaldante.

■ Nel caso in cui accidentalmente dovessero rimanere incollate tra di loro la cartuccia e la testa riscaldante, si possono nuovamente staccare dopo averle riscaldate. Dopo l'operazione pulite la stazione di riscaldamento allontanando meccanicamente i resti di collante.

## Consigli e trucchi che aiutano a perfezionare le incollature

■ Un funzionamento perfetto viene garantito soltanto con l'impiego di cartucce di collante originali STEINEL.

■ I materiali da incollare devono essere privi di grasso, asciutti e assolutamente puliti (strofinateli p. es. con un fazzoletto di carta).

**Attenzione:** Non impiegate nessun solvente e nessun detergente che contiene solventi. In aggiunta, è consigliabile irridire le superfici da incollare, specialmente quando si tratta di metalli trattati in maniera particolare, come alluminio anodizzato, metallo zincato.

■ Quando incollate superfici di vetro, i punti di incollatura non devono venire esposti in continuazione all'irraggio diretto dei raggi solari (raggi UV) (Coprite eventualmente con un et

chetta autoadesiva il retro del punto di incollatura.)

■ I pezzi da incollare devono trovarsi a temperatura ambiente. Riscaldate quanto basta i materiali freddi, come p. es. piastrelle, marmo ecc., prima dell'applicazione (p. es. con un convogliatore di aria calda), al fine di evitare che il collante si solidifichi troppo presto, con conseguente maggiore difficoltà di allineamento.

■ I pezzi pesanti vanno fissati subito dopo che sono stati incollati (p. es. con nastro adesivo).

■ L'adesività è ottimale quando le superfici di adesione si attaccano l'una all'altra subito dopo aver applicato il collante.

■ L'eccesso di collante indurito si può togliere con facilità con un coltello.

■ I pezzi incollati si possono staccare riscaldando il punto di incollatura (a 130 °C, p. es. con un convogliatore di aria calda).

■ Applicare il collante a punti o a strisce. Non spalmatelo.

■ Nel caso di pause di lavoro prolungate (di oltre 60 minuti), estraete la spina dalla presa di corrente e chiudete la cartuccia avvitando il tappo.

■ Chiudete sempre per bene il tappo a vite dopo ogni applicazione; viene così garantita una più lunga inalterabilità del collante termoindurente PUR.

■ L'entità del carico meccanico applicabile al punto di incollatura dipende fondamentalmente dal grado di solidità della base di applicazione (p. es. incollatura su carta da parati).

## Rigidità finale del collante PUR

Accoppiamenti col collante PUR	Rigidità iniziale dopo 5 min	Rigidità finale dopo 24 ore	Rigidità finale dopo 5 giorni
Legno / legno	++	+++	+++
Legno / metallo	+	+	++
Legno / ceramica	+	++	+++
Legno / pelle	++	+++	+++
Legno / tessuto	++	+++	+++
Legno / materia plastica	+	++	+++
Legno / vetro	+	++	+++
Metallo / metallo	+	+	++
Metallo / ceramica	+	+	++
Metallo / pelle	+	+	++
Metallo / tessuto	+	+	++
Metallo / materia plastica	•	+	++
Metallo / vetro	+	+	++
Ceramica / ceramica	+	+	++
Ceramica / pelle	+	+	++
Ceramica / tessuto	+	+	++
Ceramica / materia plast.	+	++	+++
Ceramica / vetro	+	+	++
Pelle / pelle	++	+++	+++
Pelle / tessuto	++	+++	+++
Pelle / materia plastica	+	+	++
Pelle / vetro	+	+	++
Tessuto / tessuto	++	+++	+++
Tessuto / materia plastica	+	++	+++
Tessuto / vetro	+	+	++
Materia plast. / materia plast.	•	+	++
Materia plastica / vetro	+	++	+++
Vetro / vetro	+	+	++

+++ ottimo  
 ++ buono  
 + soddisfacente  
 • sufficiente

## Esempi di applicazione



P. es. fissaggio di accessori per il bagno



P. es. fissaggio di porta-utensili da cucina



P. es. riparazione di un vaso per piante



P. es. incollatura di una maniglia per porta



P. es. fissaggio di un numero di casa



P. es. creazione di un vassoio di marmo

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manca alimentazione di tensione</li> <li>■ Difetto di contatto elettrico tra testa riscaldante e stazione di riscaldamento.</li> <li>■ Contatti elettrici della testa riscaldante imbrattati o ricoperti di collante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllate il cavo di allacciamento a rete.</li> <li>■ Inserite la testa riscaldante nella scanalatura di contatto della stazione di riscaldam.</li> <li>■ Pulite meccanicamente i contatti elettrici della testa riscaldante.</li> </ul>
Difetto di avanzamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La leva traente non è stata tirata fino alla battuta di arresto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tirate la leva traente fino alla battuta di arresto.</li> </ul>
Dalla cartuccia non esce più collante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La temperatura del collante si è abbassata di troppo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avvitare per bene il tappo della cartuccia e inserite nuovamente quest'ultima nella stazione di riscaldam.</li> </ul>

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedio
Dopo il cambio di cartuccia il LED verde si illumina subito nuovamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La testa riscaldante è ancora molto calda, poiché era in fase di riscaldamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Prima di cambiare cartuccia lasciate raffreddare la testa riscaldante per circa 5 minuti.</li> </ul>
Non si riesce a spremere la cartuccia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Collante indurito all'estremità della punta.</li> <li>■ Inclusione d'aria in seguito a ripetuti riscaldamenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Con un oggetto appuntito praticate un foro attraverso il collante indurito, oppure rimuovetelo</li> <li>■ Con la mano libera tenete ferma la barra di avanzamento dopo ogni azionamento della leva traente.</li> </ul>

## CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni 73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

## Garanzia sulle funzioni

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionatura.

La garanzia si estende per 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono – a nostra scelta – la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta.

Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
di funzionamento

## Instrucciones de uso

Apreciado cliente:

Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nueva pistola termoencoladora PUR GLUE 50. Se ha decidido por un producto de alta

calidad, producido, probado y embalado con el máximo cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de manejo antes de poner la pistola en servicio. El manejo cuidadoso de la

misma prolongará su vida útil y fiable.

Le deseamos que disfrute con su nueva pistola termoencoladora de cartucho STEINEL PUR GLUE 50.

## El concepto

La pistola termoencoladora STEINEL PUR GLUE 50 es una pistola encoladora de cartucho para pegamento termoplástico de poliuretano (PUR) monocomponente. Este pegamento se caracteriza por las siguientes propiedades:

- Pega cerámica, metal, mármol, vidrio, madera, diversos plásticos (excepto PP, PE, porexpán y silicona), cuero y tejidos.

- Rápida resistencia inicial combinada con una elevada resistencia estructural final.

- Apta para uso en el interior y exterior por su estabilidad térmica de  $-40\text{ °C}$  a  $+100\text{ °C}$ .

- Resistente a la intemperie

- Sin disolventes

- El pegamento sobrante puede retirarse fácilmente sin dañar o tener que reparar la superficie, p. ej. en madera.

- El tiempo de secado del pegamento hasta su resistencia final depende del contenido de humedad natural de los materiales utilizados (1–5 días) (véase cuadro en la pág. 42).

- Elevada termoresistencia (despegable sin residuos sólo a partir de  $130\text{ °C}$ ).

- Masa fundida transparente de color marfil; una vez solidificado, de color blanco cristalino.



## Indicaciones para la seguridad

- Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente y por completo las instrucciones de uso del mismo.

- ¡El pegamento termoplástico de poliuretano se calienta hasta  $140\text{ °C}$ ! ¡Atención, peligro de quemaduras! En caso de contacto del pegamento con la piel, ponga inmediatamente bajo un chorro de agua fría la zona afectada y manténgala así durante unos minutos! No intente reti-

rar primero el pegamento de la piel. En caso necesario acuda a un médico.

- Utilice guantes de protección adecuados al trabajar con el pegamento.

- Manténgase el pegamento fuera del alcance de los niños.

- El despegado del pegamento mediante aplicación de calor a una temperatura de  $130\text{ °C}$  (pistola de aire caliente)

sólo debe realizarse en locales bien ventilados.

- Posibilidad de sensibilización por inhalación o contacto con la piel.

- En caso de accidente o de malestar, acuda inmediatamente a un médico.

- El funcionamiento perfecto sólo se garantiza utilizando pegamento termoplástico de poliuretano original STEINEL.

## Descripción del aparato

① Barra de alimentación

② Compartimento para guardar el tapón del cartucho

③ Palanca de alimentación

④ Cable de la red

⑤ Estación de calefacción con visualizador del estado de funcionamiento

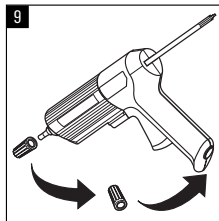
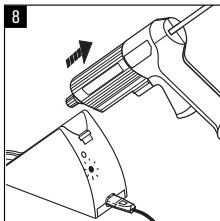
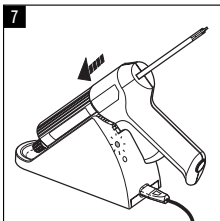
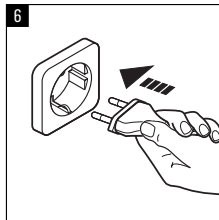
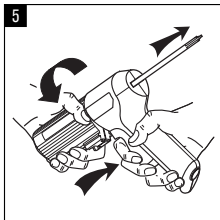
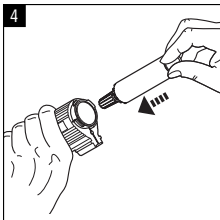
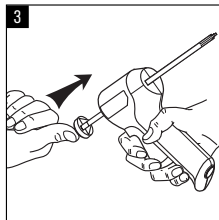
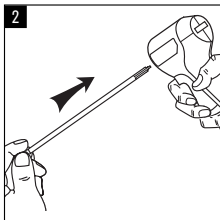
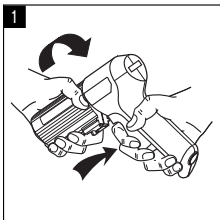
⑥ Tapón

⑦ Cabezal calentador

## Datos técnicos

Alimentación de red:	220–240 V, 50 Hz
Potencia de calentamiento:	14 W, fase inicial 500 W
Tiempo de calentamiento:	10–13 min.
Temperatura de aplicación del pegamento:	100–140 °C
Tiempo abierto del pegamento:	60 seg. ± 15 seg. (según el material)
Tiempo de aplicación máx. después del calentamiento (después de desconectar de la red):	aprox. 15–20 min. (encolado sin cable)
Contenido del cartucho:	50 g
Resistencia final del pegamento alcanzada en:	1–5 días (según el material)
Durabilidad del pegamento:	véase fecha de caducidad en el cartucho (abierto: consumir en el intervalo de 4 semanas.)

## Puesta en servicio



- 1 Separar el cabezal calentador de la empuñadura. Para ello, soltar el cierre de bayoneta accionando la palanca de alimentación ③ y girando el cabezal calentador.
- 2 Introducir en la empuñadura la barra de alimentación adjunta ①.
- 3 Empujar la barra de alimentación ① en la empuñadura hasta el tope.
- 4 Introducir el cartucho **cerado** en el cabezal calentador ⑦.

- 5 Unir de nuevo el cabezal calentador y la empuñadura (girando el cierre de bayoneta hasta encajar).
- 6 Conectar la estación de calefacción ⑤ a la red con el cable de alimentación ④. El diodo verde se enciende.
- 7 Introducir la pistola en la guía de contacto de la estación de calefacción ⑤. El pegamento se calienta. Visualizador del estado de funcionamiento: **ROJO** = El pegamento se calienta (aprox. 10-13 min.).

- 8 Visualizador del estado de funcionamiento: **VERDE** = El pegamento ha alcanzado su temperatura de aplicación. Retirar la pistola termoencoladora de la estación de calefacción ⑤.
- 9 Desenroscar el tapón ② (guardarlo en la empuñadura ②). Para pegar, accionar la palanca de alimentación. La barra de alimentación avanza y aprieta el émbolo del cartucho. El pegamento sale por la tobera.

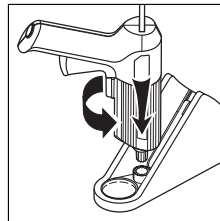
## Fijación de la estación de calefacción

En caso necesario la estación de calefacción puede atornillarse sobre una base

firme. A este fin hay dispuestos dos orificios roscados en la cara inferior de la esta-

ción. Distancia de los tornillos (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Observaciones importantes



### ■ Para soltar un tapón de cartucho pegado

Si, después de usar varias veces la pistola, el tapón está tan pegado al cartucho que no es posible soltarlo sin herramientas, puede soltarse con el dispositivo de inserción de la estación de calefacción (véase la ilustración).

**Importante:** Antes hay que calentar el pegamento termoplástico en la estación de calefacción.

- Cerrar bien el cartucho al calentarlo y después de usarlo.
- Antes de calentar un **nuevo** cartucho, dejar que se enfríe el cabezal calentador.
- Si por descuido se pegan mutuamente el cartucho y el cabezal calentador, ambos pueden despegarse **después de calentar el cartucho**. A continuación limpiar mecánicamente la calefacción de los residuos de pegamento.

## Consejos y trucos para unos resultados de trabajo especialmente buenos

- El funcionamiento perfecto sólo se garantiza utilizando cartuchos de pegamento originales STEINEL.
- Los materiales a pegar deben estar exentos de grasa, secos y absolutamente limpios (limpiar, p. ej., con un pañuelo de papel). **Atención:** No utilizar disolventes o detergentes líquidos similares. Además, se aconseja efectuar un raspado grueso en las superficies a pegar, especialmente en el caso de metales tratados, como p. ej. aluminio anodizado, metal galvanizado.
- En el caso de vidrio, el punto de pegado no debe exponerse a la luz solar directa durante mucho tiempo seguido (rayos UV). (En caso

necesario, cubrir la cara opuesta con un adhesivo.)

- Las piezas a pegar deben estar a temperatura ambiente. Los materiales fríos, p. ej. baldosas, mármol, etc. deben calentarse antes de aplicar el pegamento (p. ej. con una pistola de aire caliente).
- Para pegar, aplicar el pegamento en puntos o franjas. No extender el pegamento.
- En pausas de trabajo prolongadas (más de 60 minutos) sacar el enchufe de la red y poner el tapón en el cartucho.
- Cerrando bien el cartucho después de usarlo se aumenta la duración del pegamento termoplástico de poliuretano.
- La capacidad de carga mecánica de la zona pegada depende decisivamente de la resistencia del sustrato (p. ej. encolado sobre papel pintado).
- Las piezas pesadas deben fijarse inmediatamente después del pegado (p. ej. con cinta adhesiva).
- La resistencia adhesiva es óptima cuando la unión se produce inmediatamente después de aplicar el pegamento.
- El pegamento sobrante endurecido puede retirarse fácilmente con una cuchilla.

## Resistencia final del pegamento de poliuretano

Uniones de pegamento de poliuretano	Resistencia inicial a los 5 minutos	Resistencia final de spués de 24 horas	Resistencia final después de 5 días
Madera / madera	++	+++	+++
Madera / metal	+	+	++
Madera / cerámica	+	++	+++
Madera / cuero	++	+++	+++
Madera / tejidos	++	+++	+++
Madera / plástico	+	++	+++
Madera / vidrio	+	++	+++
Metal / metal	+	+	++
Metal / cerámica	+	+	++
Metal / cuero	+	+	++
Metal / tejidos	+	+	++
Metal / plástico	•	+	++
Metal / vidrio	+	+	++
Cerámica / cerámica	+	+	++
Cerámica / cuero	+	+	++
Cerámica / tejidos	+	+	++
Cerámica / plástico	+	++	+++
Cerámica / vidrio	+	+	++
Cuero / cuero	++	+++	+++
Cuero / tejidos	++	+++	+++
Cuero / plástico	+	+	++
Cuero / vidrio	+	+	++
Tejidos / tejidos	++	+++	+++
Tejidos / plástico	+	++	+++
Tejidos / vidrio	+	+	++
Plástico / plástico	•	+	++
Plástico / vidrio	+	++	+++
Vidrio / vidrio	+	+	++

+++ muy buena  
 ++ buena  
 + satisfactoria  
 • suficiente

## Ejemplos de aplicación



P. ej. fijación de accesorios para baños.



P. ej. fijación de listones de cocina.



P. ej. reparación de macetas.



P. ej. encolado de manetas.



P. ej. fijación de números de casa.



P. ej. creación de bandejas de mármol.

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
El aparato no calienta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ No hay alimentación de tensión.</li> <li>■ El cabezal calentador no tiene contacto eléctrico con la estación de calefacción.</li> <li>■ Los contactos eléctricos del cabezal calentador están sucios o cubiertos de pegamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar el cable de la red.</li> <li>■ Introducir el cabezal calentador en la correspondiente guía de contacto de la estación de calefacción.</li> <li>■ Limpiar mecánicamente los contactos eléctricos del cabezal calentador.</li> </ul>
Alimentación defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ No se aprieta la palanca de alimentación hasta el tope.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apretar la palanca de alimentación hasta el tope.</li> </ul>
Deja de salir pegamento del cartucho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La temperatura del pegamento ha descendido mucho.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cerrar bien el cartucho y calentarlo de nuevo en la estación de calefacción.</li> </ul>

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
Después de cambiar el cartucho vuelve a encenderse inmediatamente el LED verde.	■ El cabezal calentador está aún muy caliente por haber sido calentado poco antes.	■ Antes de cambiar el cartucho, dejar que se enfríe el cabezal calentador durante 5 min. aprox.
No se puede exprimir el cartucho.	■ Pegamento endurecido en el extremo de la jeringa. ■ Inclusión de aire debida al calentamiento en varias ocasiones.	■ Perforar/retirar con un objeto puntiagudo el pegamento endurecido. ■ Sujetar con la mano libre la barra de alimentación cada vez que se aprieta la palanca de alimentación.

## CE Declaración de conformidad

Este producto cumple l a normativa para baja tensión 73/23/CEE y la

normativa de compatibili- dad electromagnética 89/336/ CEE.

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máxi- mo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposi- ciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

La garantía es de 36 meses comenzando el día de venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las pie- zas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o man- tenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños causa- dos en objetos ajenos.

La garantía es válida unica- mente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante de compra o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o si se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.

## S Bruksanvisning

Bäste Kund !

Tack för det förtroende du visat oss genom att köpa vår smältimpistol PUR GLUE 50.

Den kvalitetsprodukt du har bestämt dig för har tillver- kats, testats och förpackats med största omsorg. Innan du börjar använda den, läs noggrant igenom

bruksanvisningen och gör dig förtrogen med pistolen. Vi hoppas att du får stor glädje av ditt köp.



## Princip

STEINELS smältimpistol PUR GLUE 50 är en patron- limpistol med PUR-smältlim (polyuretan) av enkompon- entstyp.

Följande egenskaper utmärker limmet:

■ Limmar keramik, metall, marmor, glas, trä, plast (utom PP, PE, styropor och silikon), läder och textil.

■ Snabb initialhållfasthet kombinerat med hög sluthållfasthet.

■ Både för inom- och utomhuslimning. Temperaturstabilit från -40 °C till + 100 °C.

■ Fuktbeständigt.

■ Utan lösningsmedel.

■ Överflödigt lim kan enkelt avlägsnas utan att ytan behöver efterbear- betas.

■ Härdtiden till den slutliga hållfastheten är beroen- de av materialets naturli- ga fukttinnehåll. Tiden kan variera från 1 till 5 dagar. Se tabell sid 14.

■ Hög värmebeständighet (fogen kan lösas först över 130 °C)

■ I smält tillstånd elfen- bensfärgad, därefter i stelnat tillstånd vit.

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

- Före användning av pistolen läs noggrant igenom bruksanvisningen.
- PUR-smältlimmet uppvärms till ca 140 °C. Var aktsam för att undvika brännskador! Skulle varmt lim komma på huden spola med kallt vatten under några minuter. Avlägsna inte limmet före avkyllningen. I nödfall sök läkare.
- Använd lämpliga skyddshanskar.
- Håll pistolen oåtkomlig för barn.
- Upplösning av fogar genom uppvärmning med varmluftspistol skall ske under god luft-växling.
- Överkänslighet genom inandning och hudkontakt kan förekomma.
- Vid illamående och olycka: kontakta läkare omgående.
- Ett felfritt resultat uppnås endast med STEINEL PUR-smältlim.

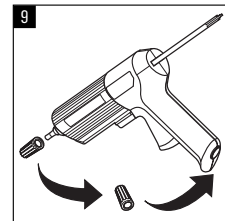
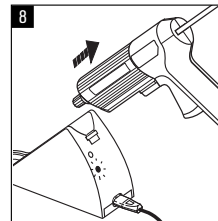
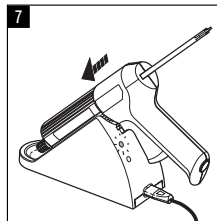
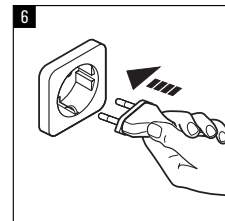
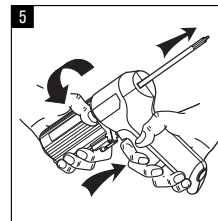
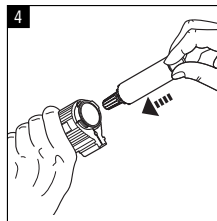
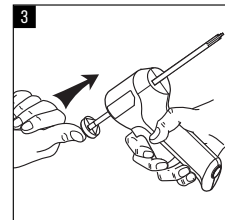
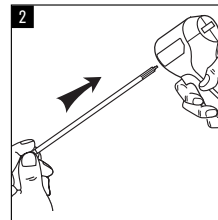
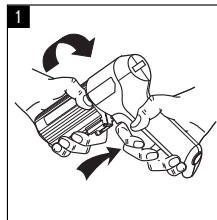
## Produktbeskrivning

- ① Påskjutare.
- ② Förvaringsfack för patronhatten.
- ③ Avtryckare.
- ④ Nätkabel.
- ⑤ Uppvärmningsställ med indikator.
- ⑥ Patronhatt.
- ⑦ Värmeenhet.

## Tekniska data

Nätspänning	220-240 V, 50 Hz
Effekt	14 W, (Uppvärmning 500 W)
Uppvärmningstid	10-13 min.
Limmets arbetstemperatur	100-140 °C
Limmets öppna tid	60 ± 15 sek ( beroende på materialet )
Max sladdlös limning	ca 15-20 min.
Patronens limmängd	50 g
Limmets sluthållfasthet	Efter 1-5 dagar (beroende på materialet)
Limmets hållbarhet	Se datumstämpel. Öppnad 4 veckor.

## Idrifttagning



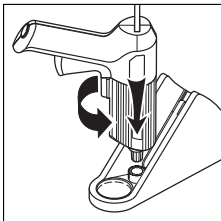
- 1 Lossa värmeenheten från pistolgreppet genom att trycka på avtryckaren ③ samtidigt med en vridning.
- 2 Skjut in matningsstaven ① till anhället.
- 3 Skjut in matningsstaven ① till anhället.
- 4 Skjut in en öppnad patron i värmeenheten ⑦.
- 5 Sätt ihop pistolgreppet och värmeenheten igen.
- 6 Anslut uppvärmningsstället ⑤ med nätkabeln ④ till ett eluttag, den gröna lysdioden tänds.
- 7 Skjut in pistolen i uppvärmningsstället ⑤. Den röda lampan lyser under uppvärmningstiden ca 10-13 min.
- 8 Den gröna lampan lyser när limmet uppnått limtemperatur. Dra ut pistolen ur uppvärmningsstället ⑤.
- 9 Skruva av patronhatten ⑥ och förvara den i avsett fack ②. För att limma tryck på avtryckaren varvid påskjutaren rör sig framåt och trycker på patronens kolv så att limmet trycks ut genom munstycket.

## Stationär placering av uppvärmningsstationen.

Vid behov kan uppvärmningsstationen skruvas fast. På undersidan finns två hål

med diam. 2,9 mm på ett avstånd av 38 mm.

## Viktiga upplysningar.



### ■ Lossa patronhatten.

Skulle hatten sitta så hårt fast i patronen efter upprepad användning att den inte kan lossas för hand, vrid hatten i det räfflade uttaget. Se bild.

**Anmärkning:** Limmet måste vara uppvärmt.

- Skruva på hatten omgående efter användningen när limmet är varmt.
- Innan en **ny** patron laddas måste uppvärmningsenheten svalna.
- Skulle patron och uppvärmningsenhet oavsiktligt bli hoplimmade, kan båda lossas från varandra **efter uppvärmning**. Därefter måste samtidigt överflödigt lim avlägsnas mekaniskt.

## Tips och knep som ger extra bra resultat.

- En felfri fog får man bara med STEINELS originallim.
- Limytorna måste vara fria från fett, torra och absolut rena (t ex torkade med hushållspapper). **OBS!** Använd inte lösningsmedel eller liknande för rengöring. Dessutom kan rekommenderas att rugga upp limytorna speciellt när det gäller efterbehandlade metallytor som t ex eloxerad alu eller förzinkad metall.
- Vid limning av bör limstället ej vara utsatt för solljus (UV- strålning). Limstället kan t ex täckas med en klisterlapp.

- Limytorna bör ha rumstemperatur. Kalla material som t ex plattor ska värmas upp före limningen (t ex med varmluftpistol) för att undvika att limmet fäster för fort, vilket försvårar eventuell justering av fogen.
- Tunga delar måste omedelbart fixeras (t ex med tving).
- Limfogen blir optimal när hopsättningen sker direkt efter det att limmet lagts på.
- Överflödigt lim avlägsnas enkelt med en kniv.
- En limfog kan lösas vid uppvärmning över 130 °C (t ex med en varmluftpistol).

- Limmet skall läggas på i punkter eller i strängar och inte strykas ut.
- Vid längre arbetspauser än 60 minuter, dra ut stickproppen och skruva på hatten.
- Genom ordentlig tillslutning av patronen ökar PUR-smältlimmets hållbarhet.
- Den mekaniska hållfastheten beror även på underlagets styrka (t ex tapet).

## Sluthållfasthet i PUR –limfogar

Limfog	Initial styrka efter 5 min.	Styrka efter 24 tim	Slutstyrka efter 5 dygn
Trä / trä	++	+++	+++
Trä / metall	+	+	++
Trä / keramik	+	++	+++
Trä / läder	++	+++	+++
Trä / textil	++	+++	+++
Trä / plast	+	++	+++
Trä / glas	+	++	+++
Metall / metall	+	+	++
Metall / keramik	+	+	++
Metall / läder	+	+	++
Metall / textil	+	+	++
Metall / plast	•	+	++
Metall / glas	+	+	++
Keramik / keramik	+	+	++
Keramik / läder	+	+	++
Keramik / textil	+	+	++
Keramik / plast	+	++	+++
Keramik / glas	+	+	++
Läder / läder	++	+++	+++
Läder / textil	++	+++	+++
Läder / plast	+	+	++
Läder / glas	+	+	++
Textil / textil	++	+++	+++
Textil / plast	+	++	+++
Textil / glas	+	+	++
Plast / plast	•	+	++
Plast / glas	+	++	+++
Glas / glas	+	+	++

- +++ Mycket stark
- ++ Stark
- + Tillfredställande
- Tillräcklig

## Exempel på användningsområden



T. ex. tvålköpp



T. ex. fästa kökslist



T. ex. laga blomkruka



T. ex. fästa dörrhandtag



T. ex. fästa husnummer



T. ex. dekorera marmorskiva

## Driftstörningar.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pistolen blir ej varm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ingen spänning.</li> <li>■ Värmeenheten utan elektrisk kontakt i uppvärmningsstället.</li> <li>■ Värmeenhetsens elkontakt smutsig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kolla kabel och uttag.</li> <li>■ Kolla att värmeenheten är rätt placerad.</li> <li>■ Rengör kontakten mekaniskt.</li> </ul>
Ingen matning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avtryckaren griper ej.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Återför avtryckaren så att den griper in i påskjutarens anslag.</li> </ul>
Ingen lim matas fram.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limtemperaturen har sjunkit kraftigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skruva på hatten och värm limmet igen.</li> </ul>

## Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Efter byte av limpatron lyser den gröna ledlampan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Värmeenheten är fortfarande mycket varm efter tidigare uppvärmning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Låt värmeenheten kallna i ca 5 minuter före patronbyte.</li> </ul>
Limmet kan ej pressas ut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hårdtat lim i munstycket.</li> <li>■ Luftkudde genom flera upphettningar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pressa ett spetsigt föremål in i munstycket.</li> <li>■ Håll fast påskjutaren med den ena handen vid frammatning.</li> </ul>

## CE Överensstämmelseförsäkring

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG.

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet, är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut, allt efter vårt val. Garantin omfattar inte skador på slitdelar, t.ex. värmeelement, nätkabel, skador och fel som uppstått på grund av felaktig hantering eller bristande underhåll samt skador som uppstått på grund av att verktyget tappats. Följdskadorna på främmande föremål omfattas inte av garantin.

Garantin gäller endast då verktyget, som inte får vara isärtaget, sänds väl förpackat med kassakvitto eller faktura (inköpsdatum och stämpel) till ett service-ställe eller lämnas in till försäljningsstället inom de första 6 månaderna.

Reparationservice: Efter garantitidens utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan verktyget repareras på vår verkstad. Var god sänd verktyget väl förpackat till närmaste serviceställe.



## DK Brugsanvisning

Kære kunde

Tak for den tillid De har vist os ved at købe limpistolens PUR GLUE 50. De har valgt et kvalitetsprodukt, der er fremstillet, testet og emball-

leret med største omhu. Inden De tager apparatet i brug, bedes De læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem. Korrekt håndtering af apparatet sikrer pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye limpistol PUR GLUE 50 med smeltelimpatron fra STEINEL.

### Princippet

STEINEL limpistolens PUR GLUE 50 er en 1-komponent limpistol til PUR (polyurethan)-smeltelimpatroner. Limen har følgende egenskaber:

- Limer keramik, metal, marmor, glas, træ, div. kunststoffer (undtagen polypropylen, polyætylen, polystyren og silikone), læder og tekstiler.

- Hurtig initialbinding kombineret med stor, strukturel slutklæbestyrke.

- Både til indendørs- og udendørs brug, da den er stabil ved temperaturer på mellem -40 °C og +100 °C.

- Vejrbestandig

- Uden opløsningsmidler

- Overskydende lim fjernes let, uden at overfladen f.eks. træ beskadiges eller skal efterbehandles.

- Limens hærdetid indtil slutklæbestyrken, er afhængig af det påførende materiales naturlige fugtighedsgrad (1-5 dage) (se tabellen s. 21)

- Høj varmeholdbarhed (Opløses først ved 130 °C)

- I opvarmet tilstand er limen klar, lys-elfenbensfarvet; i hærdet tilstand hvid-krystallklar.

### ⚠ Sikkerhed

- Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem, før De tager apparatet i brug.

- PUR-smeltelimen bliver op til 140 °C varm! Risiko for forbrænding! Kommer limen i kontakt med huden, skal De øjeblikkeligt holde det berørte område ind under koldt vand. Forsøg ikke at fjerne limen. I nødstilfælde kontaktes en læge.

- Bær beskyttelseshandsker under arbejdet.

- Opbevares utilgængeligt for børn.

- Fjernelse af lim ved 130 °C opvarmning (varmluftpistol) må kun ske i ventilerede rum.

- Mulighed for allergisk reaktion ved indånding eller kontakt med huden.

- I tilfælde af uheld eller utilpashed kontaktes en læge.

- Fejlfri drift af apparatet garanteres kun ved brug af original STEINEL-PUR-smeltelimen.

### Beskrivelse

① Fremføringsanordning

② Rum til patronhætte

③ Udløser

④ Netledning

⑤ Base med indikator

for driftstilstand

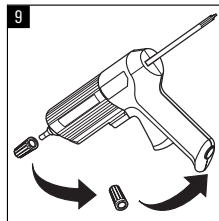
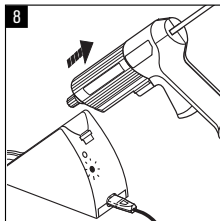
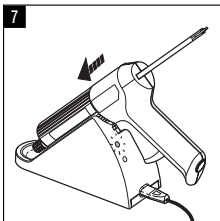
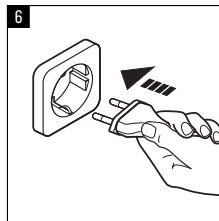
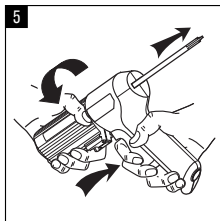
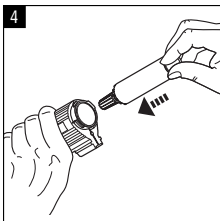
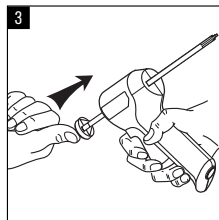
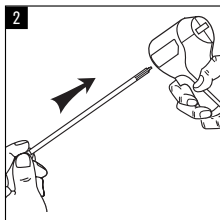
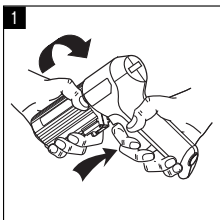
⑥ Hætte

⑦ Varmelegeme

### Tekniske data

Nettilslutning:	220-240 V, 50 Hz
Opvarmningseffekt:	14 W (opstartfasen: 500 W)
Opvarmningstid:	10-13 min.
Limens påføringsstemperatur:	100-140 °C
Hærdning påbegyndes efter:	60 sek. ± 15 sek. (afhængig af materialet)
Anvendelsestid efter opvarmning (efter at ledningen er taget ud), maks.:	ca. 15-20 min. (limning uden ledning)
Limpatronindhold:	50 g
Limen er hærdet efter:	1-5 dage (afhængig af materialet)
Limens holdbarhed:	se teksten, påtrykt på patronen (anvendes inden 4 uger efter åbning).

## Ibrugtagning



- 1 Tag varmelegemet af grebet ved at åbne bajonetlåsen: Aktivér udløseren ③ og drej varmelegemet.
- 2 Sæt den medfølgende fremføringspind ① i grebet.
- 3 Fremføringspinden ① trykkes ind i grebet indtil anslag.
- 4 Anbring den lukkede patron i varmelegemet ⑦.

- 5 Sæt varmelegeme og greb sammen igen (bajonetlås låses ved drejning)
- 6 Basen ⑤ forsynes med strøm via netledningen ④. Den grønne diode lyser.
- 7 Anbring apparatet i basens kontaktføring ⑤. Limen varmes op. Indikator for driftstilstand: RØD: Varmer (ca. 10–13 minutter).

- 8 Indikator for driftstilstand: GRØN: Limen har nået påføringstemperaturen. Tag limpistolen ud af basen ⑤.
- 9 Skru hættens ④ af (opbevares i grebet ②). Aktivér udløseren for at lime. Fremføringsanordningen rykker frem og trykker mod patronens stempele. Limen kommer ud af dysen.

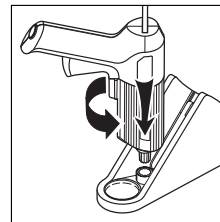
## Stationær montering af basen

Ved behov kan basen fastgøres til et fast underlag. Til dette formål er der

anbragt to kuppelformede anordninger på bagsiden af basen:

Afstand mellem skrueene (Ø 2,9 mm): 38mm.

## Vigtige henvisninger



- Fjernelse af patronhætte, der er klæbet fast.

Fjernelse af patronhætte, der er klæbet fast. Hvis hættens er klæbet fast, så den ikke kan fjernes manuelt, kan den løsnes vha. indstiksanordningen i basen (se fig.).

**OBS:** Først skal smeltelimen opvarmes i basen.

- Luk altid patronen i forbindelse med opvarmning og efter brug.
- Lad varmelegemet køle af før opvarmning af en ny patron.
- Hvis patron og varmelegeme klæber sammen, kan disse skilles efter opvarmning. Varmelegemet rengøres herefter mekanisk for evt. limrester.

## Gode råd for at opnå et særligt godt resultat

- Fejlfri drift af apparatet garanteres kun ved brug af originale STEINEL-limpatroner.
- De materialer, der skal limes, skal være tørre, fri for fedt og helt rene (rengøres f.eks. med et papirløsmetorklæde). **Vigtigt:** Anvend ikke opløsningsmidler eller lignende, flydende rengøringsmidler. Det anbefales, at krads overfladen op på det, der skal limes, specielt i forbindelse med behandlede metaller som f.eks. anodiseret aluminium, forzinket metal.
- Ved limning af glas må klæbestedet ikke udsættes for direkte sollys (UV-stråler). (Evt. dækkes klæbestedet af med et klæbemærke på bagsiden)

- Materialer, der skal limes, bør have rumtemperatur. Opvarm kolde materialer f.eks. filser, marmor osv. før påføring af limen (f.eks. med en varmluftpistol), så denne ikke hærdner for hurtigt og limningen dermed ikke kan rettes til.
- Fiksér tunge materialer umiddelbart efter limning (f.eks. vha. tape).
- Klæbestyrken er optimal, hvis sammenføring sker umiddelbart efter påføring af limen.
- Overskydende hårdet lim, lader sig nemt fjerne med en kniv.
- Limningens opløses vha. varme (130 °C f.eks. med varmluftpistol).
- Påfør limen i punkter eller streger. Fordel den ikke.

- Træk stikket ud af kontakten og påsæt hættens ved længere arbejdspauser (mere end 60 min).
- PUR-patronens holdbarhed forlænges, hvis patronen lukkes til efter brug.
- Limningens mekaniske bæreevne afhænger i stor grad af materialets fasthed (f.eks. limning på tapet).

## PUR-limens slutklæbestyrke

PUR-limforbindelser Initialbinding	efter 5 min. Slutstyrke	efter 24 timer Slutstyrke	efter 5 dage
Træ / træ	++	+++	+++
Træ / metal	+	+	++
Træ / keramik	+	++	+++
Træ / læder	++	+++	+++
Træ / tekstiler	++	+++	+++
Træ / kunststof	+	++	+++
Træ / glas	+	++	+++
Metal / metal	+	+	++
Metal / keramik	+	+	++
Metal / læder	+	+	++
Metal / tekstiler	+	+	++
Metal / kunststof	•	+	++
Metal / glas	+	+	++
Keramik / keramik	+	+	++
Keramik / læder	+	+	++
Keramik / tekstiler	+	+	++
Keramik / kunststof	+	++	+++
Keramik / glas	+	+	++
Læder / læder	++	+++	+++
Læder / tekstiler	++	+++	+++
Læder / kunststof	+	+	++
Læder / glas	+	+	++
Tekstiler / tekstiler	++	+++	+++
Tekstiler / kunststof	+	++	+++
Tekstiler / glas	+	+	++
Kunststof / kunststof	•	+	++
Kunststof / glas	+	++	+++
Glas / glas	+	+	++

+++ meget god  
++ god  
+ tilfredsstillende  
• tilstrækkelig

## Anvendelseksemppler



f.eks. fastgøring af  
sæbeholder



f.eks. fiksering af liste



f.eks. reparation af  
blomsterkumme



f.eks. påklæbning af  
dørhåndtag



f.eks. fastgøring af  
husnummer



f.eks. samling af  
marmorbakke

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet opvarmes ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ingen spændingsforsyning</li> <li>■ Varmelegeme har ingen elektrisk kontakt til basen</li> <li>■ Elektriske kontakter på basen tilsmudset eller indsmurt i lim.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollér netledning</li> <li>■ Anbring varmelegemet i kontaktføringen på basen</li> <li>■ Rengør de elektriske kontakter på varmelegemet mekanisk</li> </ul>
Ingen udløsning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Udløseren er ikke trykket helt tilbage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tryk udløseren helt tilbage</li> </ul>
Der kommer ingen lim ud af patronen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limtemperaturen er faldet kraftigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luk patronen til og varm den atter op i basen.</li> </ul>

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den grønne LED lyser igen, straks efter patronen er blevet udskiftet.	■ Varmelegemet er stadig meget varmt, da det lige har været varmet op.	■ Lad varmelegemet afkøle i 5 min. inden patronen udskiftes.
Patronen kan ikke trykkes ud.	■ Limen for enden af pistolen er hærdet. ■ Der er opstået en luftlomme pga. gentagen opvarmning.	■ Hærdet lim fjernes med en spids genstand. ■ Fasthold fremføringsanordningen med den frie hånd efter aktivering af udløseren.

## CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

## Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet efter gældende forskrifter samt underlagt en stikprøvekontrol.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning af defekte dele efter vort valg.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele (f.eks. varmeelement, lysnetkabel), ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

**Reparationservice:**  
Efter garantitidens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vort værksted. Sørg for, at produktet er indpakket forsvarligt under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.

**36 måneder**  
FUNKTIONS  
GARANTI

## FIN Käyttöohje

Arvoisa asiakas,

olet ostanut PUR GLUE 50-kuumaliimapistoolin. Kiitämme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu,

testattu ja pakattu erittäin huolellisesti. Tutustu ennen kuumaliimapistoolin käyttöönottoa tähän käyttöohjeeseen. Mitä huolellisemmin käsittelet tuotetta, sitä kauemmin se toimii hyvin.

Toivotamme Sinulle paljon iloa uuden STEINEL PUR GLUE 50-patruunakuumaliimapistoolin kanssa.

## FIN Toimintaperiaate

STEINEL PUR GLUE 50 on kuumaliimapistooli, jossa käytetään PUR-yksikomponenttiliimaa (polyuretaania). Tällä liimalla on seuraavassa luettellu ominaisuudet:

- liimaa keramiikkaa, metallia, marmorialasia, puuta, erilaisia muoveja (ei PP-, PE- eikä polystyreenimuovia eikä silikonia), nahkaa ja tekstiilejä
- nopea alkulujuus ja vahva rakenteellinen loppulujuus

- soveltuu sekä ulko- että sisäkäyttöön, sillä se kestää  $-40\text{ °C}$  –  $+100\text{ °C}$ :een lämpötiloja

- säänkestävä
- ei sisällä liuottimia

- liika liima voidaan irrottaa helposti vahingoittamatta esim. puun pintaa; jälkityöstö ei tarpeellista

- liiman kovettumisen kesto riippuu käytettyjen materiaalien luonnollisesta kosteudesta (1–5 päivää; ks. sivun 28 taulukko)

- korkea lämmönkestävyys (irtoaa vasta  $130\text{ °C}$ :een kuumuudessa)

- sulatettu liima on kirkaan norsunluunväristä, kovettunut liima kristallinvalkoista.

## ⚠ Turvaohjeita

- Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.
- PUR-sulateliiama sulaa jopa +140 °C:een lämpöiseksi. Palovammojen vaara! Mikäli liimaa joutuu iholle, huuhtele kohtaa välittömästi kylmän juoksevan veden alla! Älä yritä ensin poistaa liimaa iholta. Mene tarvittaessa lääkäriin.
- Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivia suojakäsineitä.
- Älä säilytä lasten saattavilla.
- Irrota liima kuumentamalla sitä 130 °C:een lämmöllä (kuumailmapuhallin) ainoastaan hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Iho tai hengityselimet saattavat herkistyä liimalle.
- Mene välittömästi lääkäriin onnettomuuden sattuessa tai jos voit pahoin.
- Laite toimii täysin moitteettomasti vain, kun käytetään alkuperäistä STEINEL-PUR-sulateliiamaa.

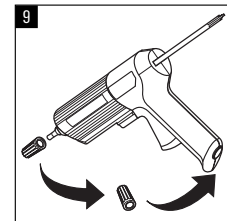
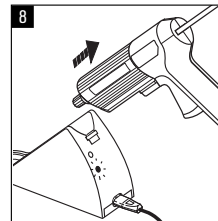
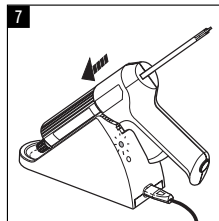
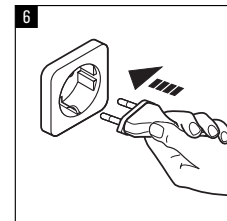
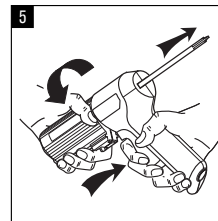
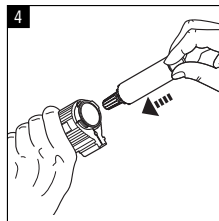
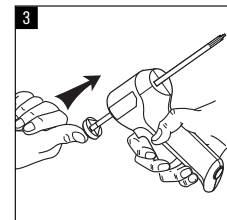
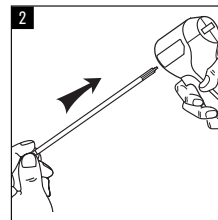
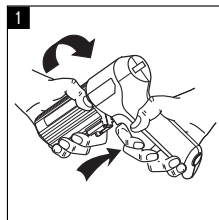
## Laitekuvaus

- ① Syöttöpuikko
- ② Patruunan sulkuhatun säilytyslokero
- ③ Vetovipu
- ④ Verkkovohto
- ⑤ Kuumennusasema, jossa toimintatilan merkivalo
- ⑥ Sulkuhattu
- ⑦ Kuumennuspää

## Tekniset tiedot:

Verkkoliitäntä:	220–240 V, 50 Hz
Kuumennusteho:	14 W, käynnistysvaihe (500 W)
Kuumennusaika:	10–13 min.
Liiman työstölämpötila:	100–140 °C
Liiman avoin aika:	60 ± 15 sek. (työstettävästä materiaalista riippuen)
Liiman kuumennuksen jälkeinen maksimilevitysaika:	n. 15–20 min. (johdoton liimaus)
Liimapatruunan sisältö:	50 g
Liiman loppukovuus saavutettu:	1–5 päivän kuluessa (työstettävästä materiaalista riippuen)
Liiman säilyvyys:	katso patruunassa olevaa merkintää (käytettävä 4 viikon kuluessa avaamisesta)

## Käyttöönotto



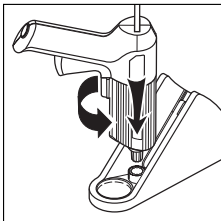
- 1 Irrota kuumennuspää kahvasta: avaa pikaistukka vetovivun ③ avulla ja kuumennuspäätä kiertämällä. Aseta laitteen mukana toimitettu syöttöpuikko ① kahvaan.
- 2 Työnnä syöttöpuikkoa ① kahvaan, kunnes se on vasteessa saakka.
- 3 Aseta suljettu patruuna kuumennuspäähän ⑦.
- 4 Irrota kuumennuspää kahvasta: avaa pikaistukka vetovivun ③ avulla ja kuumennuspäätä kiertämällä. Yhdistä kuumennusasemaan ⑤ virta kytkemällä verkkovohto ④. Vihreän diodin valo syttyy.
- 5 Aseta laite kuumennusasemaan ⑤. Liima kuumentetaan. Käyttötilan merkivalo: PUNAINEN: kuumennus (n. 10–13 minuuttia).
- 6 Liitä kuumennuspää ja kahva jälleen kiinni toisiinsa (lukitse pikaistukka kiertämällä).
- 7 Yhdistä kuumennusasemaan ⑤ virta kytkemällä verkkovohto ④. Vihreän diodin valo syttyy.
- 8 Käyttötilan merkivalo: VIHREÄ: Liima on saavuttanut liimauslämpötilan. Ota kuumailmapistooli kuumennusasemasta ⑤.
- 9 Ruuvaa sulkuhattu ④ auki (säilytyspaikka kahvassa ②). Liimaus suoritetaan syöttöpuikkoa käyttämällä. Käyttöpuikko siirtyy eteenpäin ja painaa patruunan mäntää. Suuttimesta tulee ulos liimaa.

## Kuumennusaseman kiinnittäminen

Kuumennusasema voidaan tarvittaessa kiinnittää kiinteälle alustalle.

Sitä varten sen pohjassa on kaksi ruuvireikää. Ruuvien (Ø 2,9 mm) väli: 38 mm.

### Tärkeitä ohjeita



Joskus sulkuhattu saattaa monen käytön jälkeen olla niin tiukasti kiinni, ettei sitä saa avata käsin. Tällöin se voidaan avata kuumennusasemassa viereisen kuvan esittämällä tavalla.

**Tärkeää:** Sulateliiima on ensin kuumennettava kuumennusasemassa.

- **Tiukasti kiinni liimautuneen patruunan sulkuhatus avaaminen:**

### Erityisen hyvien tulosten saavuttamiseen liittyviä vinkejä

- Laite toimii moitteettomasti vain, kun käytät ainoastaan alkuperäisiä STEINEL-liimapatruunoita.
- Liimattavissa materiaaleissa ei saa olla rasvaa ja niiden on oltava kuivia ja ehdottoman puhtaita (puhdistu esim. paperinäänäinalla). **Huom:** Älä käytä puhdistuksessa liuottimia tai muita vastaavanlaisia nestemäisiä puhdistusaineita. Sen lisäksi liimattavia pintoja kannattaa hieman karhentaa, erityisesti kun liimataan jälkikäsiteltyjä malleja, kuten esim. eloksaalialumiinia, galvanoitua metallia.
- Lasia liimattaessa liimauskohta ei saisi jatkuvasti altistua

suoralle auringonvalolle (UV-säteille). (Peitä liimauskohta tarvittaessa tarralla).

- Liimattavien osien on oltava huoneenlämpöisiä. Kylmiä materiaaleja, kuten esim. kaakeleita, marmoria, jne., on lämmitettävä (esim. kuumaimapuhaltimella) ennen liiman levitystä, jotta liima ei kovetu liian nopeasti ja vaikeuta liimaamista.
- Kiinnität painavat osat välittömästi liiman levityksen jälkeen (esim. teipillä).
- Liima kovettuu parhaiten, kun osat liitetään toisiinsa välittömästi liiman levityksen jälkeen.
- Ylimääräinen kovettunut liima voidaan irrottaa helposti veitsellä.

- Sulje patruuna aina tiukasti kuumennuksen ja käytön jälkeen.
- Anna kuumennuspään jäähtyä ennen **uuden** patruunan kuumennusta.
- Jos patruuna ja kuumennuspää vahingossa liimautuvat toisiinsa, ne voidaan irrottaa toisistaan kuumennuksen jälkeen. Puhdista kuumennusasemaan jäänyt liima lopuksi mekaanisesti.

- Liimakohdat voidaan irrottaa kuumuuden avulla (130 °C, esim. kuumaimapuhallin).
- Levitä liimaa liimattavalle pinnalle pisteittäin tai juovittain. Älä sivele.
- Kun keskeytät työt pitemmäksi aikaa (yli puolen tunnin ajaksi), vedä pistoke pistorasiasta ja pistä sulkuhattu paikoilleen.
- Kun patruuna suljetaan käytön jälkeen hyvin, PUR-sulateliiima säilyy kauemmin.
- Liimauskohdan mekaaninen kuormitettavuus riippuu liimattavien pintojen lujudesta (esim. liimaus tapetille).

## PUR-liiman loppukovuus

PUR-liimalla yhdistettävät pinnat	Alkukovuus 5 min. kuluttua	Loppukovuus 24 h:n kuluttua	Loppukovuus 5 päivän kuluttua
puu / puu	++	+++	+++
puu / metalli	+	+	++
puu / keramiikka	+	++	+++
puu / nahka	++	+++	+++
puu / tekstiilit	++	+++	+++
puu / muovi	+	++	+++
puu / lasi	+	++	+++
metalli / metalli	+	+	++
metalli / keramiikka	+	+	++
metalli / nahka	+	+	++
metalli / tekstiilit	+	+	++
metalli / muovi	•	+	++
metalli / lasi	+	+	++
keramiikka / keramiikka	+	+	++
keramiikka / nahka	+	+	++
keramiikka / tekstiilit	+	+	++
keramiikka / muovi	+	++	+++
keramiikka / lasi	+	+	++
nahka / nahka	++	+++	+++
nahka / tekstiilit	++	+++	+++
nahka / muovi	+	+	++
nahka / lasi	+	+	++
tekstiilit / tekstiilit	++	+++	+++
tekstiilit / muovi	+	++	+++
tekstiilit / lasi	+	+	++
muovi / muovi	•	+	++
muovi / lasi	+	++	+++
lasi / lasi	+	+	++

- +++ erittäin hyvä
- ++ hyvä
- + tyydyttävä
- välttävä

## Käyttöesimerkkejä



Esim. saippuaterleinen kiinnittäminen



Esim. keittiölistan kiinnittäminen



Esim. kukkaruukun korjaaminen



Esim. ovenkahvan liimaaminen



Esim. talon numeroiden kiinnittäminen



Esim. marmoritarjoittimen valmistaminen

## Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Poisto
Laite ei kuumenna	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ laite ei saa virtaa</li> <li>■ kuumennuspäällä ei sähköistä kosketusta kuumennusasemaan</li> <li>■ kuumennuspään sähkökoskettimet likaisia tai liimauteita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tarkasta verkkojohto</li> <li>■ aseta kuumennuspää kuumennusaseman kosketusohjaimen</li> <li>■ puhdista kuumennuspään sähkökoskettimet mekaanisesti</li> </ul>
Syöttöpuikko viallinen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vetovipua ei ole vedetty vasteeseen saakka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vedä vetovipu vasteeseen saakka</li> </ul>
Patruunasta ei enää tule ulos liimaa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ liiman lämpötila laskenut liikaa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sulje patruuna tiukasti ja kuumenna uudelleen kuumennusasemassa</li> </ul>

## Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Poisto
Patruunan vaihdon jälkeen LED:n valo syttyy heti uudelleen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kuumennuspää on vielä hyvin kuuma, sillä se on kuumennettu vasta vähän aikaa sitten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Anna kuumennuspään jäähtyä n. 5 minuutin ajan ennen patruunan vaihtoa.</li> </ul>
Liimapatruuna ei irtoa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Liima kärjen päässä kovettunut.</li> <li>■ Ilmasulkuemia useamman lämmityskerran jälkeen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Puhkaise tai poista kovettunut liima terävällä esineellä.</li> <li>■ Pidä syöttötangosta kiinni vapaalla kädellä aina kun olet käyttänyt vetovipua.</li> </ul>

## Selvitys CE -yhdenmukaisuudesta

Laite on pienjännittdirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

## Toimintatakuu

Tämä Steinel-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana Steinel vastaa kaikista aine- ja valmistusvirhoista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat kuten esim. kuumennusosat ja verkkojohto eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käsittelystä tai huollosta tai laitteen pudottamisesta.

Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen tai ensimmäisten 6 kuukauden aikana myyjäliikkeeneseen.

Korjauspalvelu:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.



## N Bruksanvisning

Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye limpistol PUR GLUE 50. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produs-

ert, testet og pakket meget nøye. Vi ber deg lese denne bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Jo forsiktigere du bruker ditt nye produkt, jo lenger vil det fungere som forventet.

Vi håper du vil ha mye glede av din nye STEINEL-limpistol PUR GLUE 50 med patron.

### Prinsippet

STEINEL PUR GLUE 50 er en patron-limpistol for enkomponent PUR (polyuretan)-smeltelim. Dette limet utmerker seg ved følgende egenskaper.

- Limer keramikk, metall, marmor, glass, tre, div. kunststoffer (unntatt PP, PE, isopor og silikon), lær og tekstiler.

- Tørker raskt og har høy, strukturell hardhet etter endt tørking.

- Egner seg til innendørs og utendørs bruk grunn- et temperaturstabilitet fra -40 °C til +100 °C

- Værbestandig

- Uten løsemidler

- Overflødig lim lar seg lett fjerne uten at overflaten, f.eks. tre, skades eller må etterbehandles.

- Tidsrommet fra limet er tørket til endelig herding avhenger av den naturlige fuktigheten i materialene som brukes (1-5 dager) (se tabell på s. 35)

- Høy varmebestandighet (lar seg først fjerne ved 130 °C).

- Klar, lys elfensbenfarget smeltetmasse, hvit-krystallin etter herding.

### ⚠ Sikkerhets henvisninger

- Les bruksanvisningen nøye og fullstendig før apparatet tas i bruk.

- PUR-smeltelim blir svært varmt – inntil 140 °C! Forsiktig: fare for forbrenning! Dersom man får lim på huden, skal stedet straks holdes under rennende kaldt vann i flere minutter. Ikke prøv å fjerne limet fra huden først. Oppsøk lege om nødvendig.

- Bruk egnede vernehansker under arbeidet.

- Oppbevares utilgjengelig for barn.

- Brukes varmluft på 130 °C (varmluftpistol) til å fjerne limet, må dette kun skje i godt luftede rom.

- Innånding og hudkontakt kan medføre iritasjon.

- Ved uhell eller ubehag: kontakt lege omgående.

- En problemfri funksjon kan kun garanteres dersom det brukes original STEINEL-PUR-smeltelim.

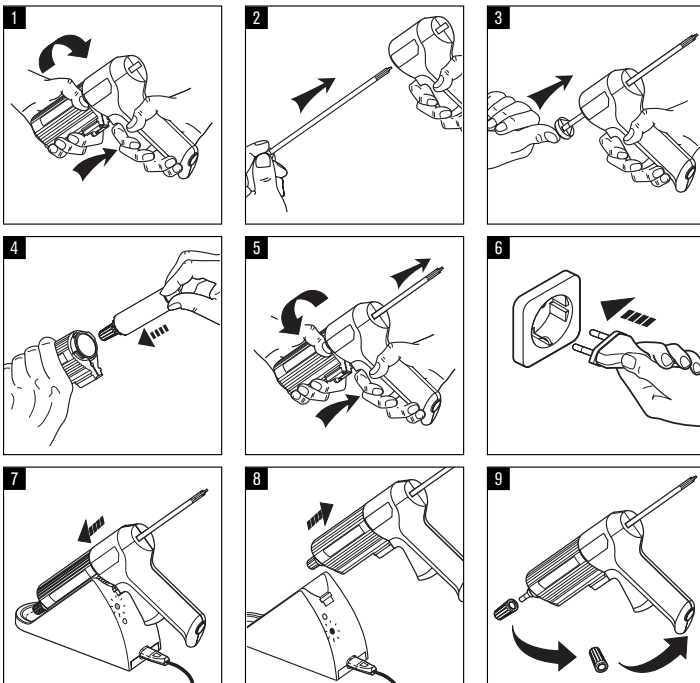
### Apparatbeskrivelse

- ① Fremføringsstang
- ② Oppbevaringsrom for patronkorken
- ③ Trekkarm
- ④ Kabel
- ⑤ Varmestasjon med driftindikator
- ⑥ Kork
- ⑦ Varmehode

### Tekniske data

Nettilkopling:	220–240 V, 50 Hz
Varmeeffekt:	14 W (startfase: 500 W)
Oppvarmingstid:	10–13 min.
Limets bearbeidingstemperatur:	100–140 °C
Limets tørketid:	60 sek. ± 15 sek (avhengig av materiale)
Maks. bearbeidingstid etter oppvarming (etter frakobling fra strømmettet):	ca. 15-20 min. (liming uten ledning)
Patronens innhold:	50 g
Limet er fullstendig herdet etter	1–5 dager (avhengig av materiale.)
Limets holdbarhet:	se patronen (skal brukes innen 4 uker etter at den eråpnet.)

## Igangsetting



- 1 Ta varmerhodet av håndtaket. Løse bajonettlåsen ved å bevege trekkarmen (3) og vri på varmerhodet.
- 2 Sett vedlagte fremføringsstang (1) inn i håndtaket.
- 3 Trykk fremføringsstangen (1) videre inn i håndtaket til den stanser.
- 4 Sett inn den lukkede patronen i varmerhodet (7).

- 5 Sett varmerhodet og håndtaket sammen igjen (vri og la bajonettlåsen kneppe i).
- 6 Sett i støpselet (4) slik at varmastasjonen (5) får strøm. Den grønne dioden lyser.
- 7 Sett apparatet i kontaktføringen på varmastasjonen (5). Limet varmes opp. Driftindikator: RØD: oppvarming (ca. 10–13 min.)

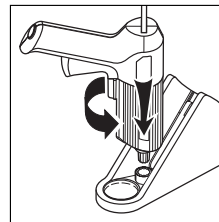
- 8 Driftindikator: GRØNN: Limet har nådd limingstemperatur. Ta limpistolen ut av varmastasjonen (5). Skru av korken (6). (Oppbevares i håndtaket (2)). Trykk på fremføring-en for å lime. Fremføringsstangen skyves forover og trykker mot patronkolben. Limet kommer ut av dysen.
- 9

## Fiksering av varmastasjonen

Ved behov kan varmastasjonen skrues fast til et hardt underlag. Det er to skruerhull

på undersiden av varmastasjonen: Avstand mellom skruene (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Viktige henvisninger



Er korken etter flere gangers bruk limt så fast til patronen at det ikke lenger er mulig å skru den av for hånd, kan den løsnes ved hjelp av stikkanordningen på varmastasjonen (se ill.).

**Viktig:** Før dette gjøres, må limet varmes opp i varmastasjonen.

- Løse en fastlimt patronkork

- Lukk patronen godt under oppvarming og etter bruk.
- La varmerhodet avkjøles før oppvarming av en ny patron.
- Skulle patron og varmerhodet uforvarende limes sammen, kan de skilles fra hverandre **etter oppvarming**. Deretter må limrester på varmerhodet fjernes mekanisk.

## Råd og tips for ekstra gode arbeidsresultater

- En problemfri funksjon kan kun garanteres dersom det brukes original STEINEL-PUR-smeltelim.
- Materialene som skal limes bør være fettfri, tørre og helt rene (rengjør f.eks. med papirlimmetørkle). **OBS:** Ikke bruk løsningsmiddel eller lignende flytende rengjøringsmidler. I tillegg anbefales det å gjøre overflatene som skal limes litt ru. Dette gjelder spesielt for etterbehandlede metaller, som f.eks. eloksert aluminium, galvanisert metall.
- Ved liming av glass bør limskjøten ikke utsettes for permanent sollys (ultrafiolette stråler). (Baksiden av limskjøten kan evt. tildekkes med et klistremerke).
- Delene som skal limes bør

- ha romtemperatur. Kalde materialer, som f.eks. fliser, marmor osv. skal varmes før limet påføres (f.eks. med varmluftpistol), slik at limet ikke stivner for raskt og vanskeliggjør limingen.
- Tunge deler bør fikseres umiddelbart etter liming (f.eks. med tape).
- Resultatet blir best hvis det som skal limes blir limt umiddelbart etter at limet er påført.
- Overflødig, stivnet limrester fjernes lett med kniv.
- Limpunkter kan løses ved hjelp av varme (130 °C, f.eks. med varmluftspistol).
- Limet skal påføres som prikker og streker og ikke smøres utover.
- Ved lengre arbeidspauser

- (mer enn 60 minutter) skal støpselet tas ut av stikkontakten og korken skrues på.
- PUR-limets holdbarhet forlenges hvis patronen lukkes godt igjen etter bruk.
- Underlagets fasthet (f.eks. liming på tapet) er avgjørende for limpunktets belastningsevne.

## PUR-limets slutthardhet

PUR limforbindelse	Første tørking etter 5 min.	Slutthardhet etter 24 timer	Slutthardhet etter 24 timer
Tre / tre	++	+++	+++
Tre / metall	+	+	++
Tre / keramikk	+	++	+++
Tre / lær	++	+++	+++
Tre / tekstiler	++	+++	+++
Tre / kunststoff	+	++	+++
Tre / glass	+	++	+++
Metall / metall	+	+	++
Metall / keramikk	+	+	++
Metall / lær	+	+	++
Metall / tekstiler	+	+	++
Metall / kunststoff	•	+	++
Metall / glass	+	+	++
Keramikk / keramikk	+	+	++
Keramikk / lær	+	+	++
Keramikk / tekstiler	+	+	++
Keramikk / kunststoff	+	++	+++
Keramikk / glass	+	+	++
Lær / lær	++	+++	+++
Lær / tekstiler	++	+++	+++
Lær / kunststoff	+	+	++
Lær / glass	+	+	++
Tekstiler / tekstiler	++	+++	+++
Tekstiler / kunststoff	+	++	+++
Tekstiler / glass	+	+	++
Kunststoff / kunststoff	•	+	++
Kunststoff / glass	+	++	+++
Glass / glass	+	+	++

+++ svært godt  
 ++ godt  
 + tilfredsstillende  
 • tilstrekkelig

## Eksempler på bruk



f.eks. feste såpeholder



f.eks. feste kjøkkenlister



f.eks. reparere blomsterpotter



f.eks. lime dørhåndtak



f.eks. feste husnummer



f.eks. lage marmorbrett

## Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet varmes ikke opp	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ingen strømtilførsel</li> <li>■ varnehode uten elektrisk kontakt til varmestasjon</li> <li>■ de elektriske kontaktene på varnehodet er skitne eller limt igjen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kontroller ledningen</li> <li>■ sett varnehodet i den tilhørende kontaktføringen på varmestasjonen</li> <li>■ rengjør de elektriske kontaktene mekanisk</li> </ul>
Fremføringen defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ trekkarmen er ikke trukket helt opp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ trekk trekkarmen helt opp</li> </ul>
Det kommer ikke mer lim ut av patronen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ limtemperaturen er sunket sterkt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skru patronen godt igjen og varm opp på nytt i stasjonen</li> </ul>

## Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Utbedring
Den grønne LED'en lyser etter at patronen er byttet ut	■ varmhodet er fremdeles svært varmt, da det nylig har vært varmet opp	■ la varmhodet avkjøles i ca. 5 min. før ny patron settes inn
Det er ikke mulig å presse ut patronen.	■ Limet er stivnet ved enden av spissen. ■ Flere gangers oppvarming gir luftlomme.	■ Stikk opp / fjern tørket lim med en spiss gjenstand. ■ Hold fremføringsstangen fast med den ledige hånden etter at trekarmen er trukket opp.

## CE Konformitetserklæring

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet 73/23/EWG og EMV-direktivet 89/336/EWG.

## Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet og er blitt funksjons- og sikkerhets-testet i hht. gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøve-kontroll.

Garantitiden er 36 måneder og beregnes fra salgsdagen til forbrukeren. Vi erstatte alle mangler som skyldes materiale- eller fabrikkasjonsfeil. Garantiorrdningen

skjer enten ved at feilene utbedres eller at delene byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler, som f.eks. varmeelement og nettkabel eller ved skader og mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, og ved bruddskader som skyldes at apparatet har falt ned. Følgeskader på fremmede gjenstander er utelukket fra garantiorrdningen.

Garantien gjelder kun dersom apparatet, som ikke må være demontert, sendes i godt innpakket stand sammen med kassakvitteringen eller regningen (kjøpsdato

og forhandlerstempel) til vårt servicested, eller overleveres forhandleren innen de første 6 månedene.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp eller ved mangler uten garantiansvar, repareres apparatet på vårt verksted. Vennligst send produktet godt innpakket til Deres nærmeste serviceverksted.



## Инструкция по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, оказанное Вами покупкой нового термоклеевого пистолета марки PURGLUE 50. Кулив данное изделие, Вы приобрели изделие высокого качества,

которое было изготовлено, испытано и упаковано с большим вниманием.

Перед началом эксплуатации, пожалуйста, ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Обращаясь

аккуратно с новым изделием Вы тем самым продлите его срок службы.

Желаем Вам успехов в работе с новым термоклеевым пистолетом PURGLUE 50 производства STEINEL.

## Принцип работы

Термоклеевый пистолет типа PURGLUE 50 фирмы STEINEL представляет собой пистолет с патроном, наполненным однокомпонентным полиуретановым клеем, плавящимся при высокой температуре. Данный клей отличается следующими свойствами.

■ Склеивает керамику, металл, мрамор, стекло, дерево, разные виды пластмасс, (кроме полипропилена, полистилена, стиропора и силикона), кожу и текстильные материалы.

■ Быстрое начальное затвердение комбинируется с высокой конечной структурной твердостью.

■ Благодаря своей термостабильности – от  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$  – предназначен для работы внутри и вне помещений.

■ Погодоустойчивый

■ Свободный от растворителей

■ Избыток клея можно легко удалить, не повредив при этом поверхность и не требуя дополнительной обработки, например, деревянных изделий.

■ Время полного затвердения зависит от естественной влажности склеиваемых материалов (1–5 дней) (см. таблицу на стр. 77).

■ Высокая теплостойкость (отстает только после повторного нагрева до  $130\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

■ Представляет собой прозрачную клеевую смесь цвета светлой слоновой кости, после затвердения принимает цвет белого кристалла.

## ⚠ Указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации изделия, рекомендуется внимательно и полностью прочитать инструкцию по эксплуатации.
- Полиуретановый плавящийся клей нагревается до 140 °С! Осторожно имеется опасность ожога! В случае попадания клея на кожу следует это место немедленно подставить на несколько минут под струю холодной воды. Не следует в первую очередь пытаться удалить клей с кожи. При необходимости обратитесь к врачу.
- Во время работы носите специальные перчатки.
- Храните в местах не доступных для детей.
- Удаление клея путем подачи тепла до 130 °С (подача горячего воздуха) разрешается проводить только в хорошо проветриваемом помещении.
- В результате вдыхания или при контакте с кожей возможно проявление аллергии.
- В случае травмы или недомогания следует немедленно обратиться за помощью к врачу.
- Безупречное функционирование гарантируется только при применении полиуретанового плавящегося клея производства STEINEL.

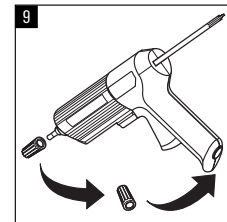
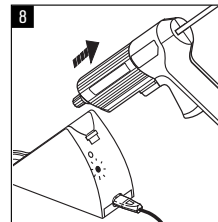
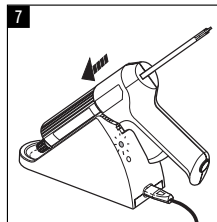
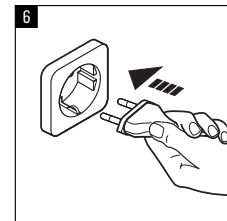
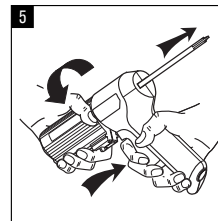
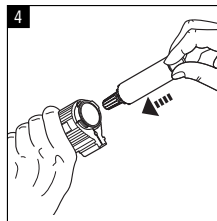
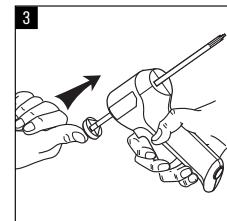
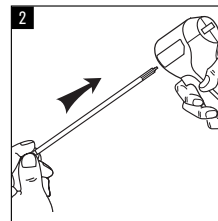
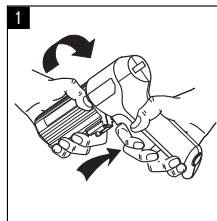
## Описание инструмента

- ① Толкательный стержень
- ② Желобок для хранения колпачка патрона
- ③ Тяговый рычаг
- ④ Электрический шнур
- ⑤ Нагревательная станция с индикатором рабочего состояния
- ⑥ Колпачок
- ⑦ Нагревательная головка

## Техническая характеристика

Сетевое подключение:	220–240 В, 50 Гц
Мощность нагревателя:	14 Вт, пусковая фаза (500 Вт)
Время нагрева:	10–13 мин.
Рабочая температура клея:	100–140 °С
Время затвердения клея:	60 ± 15 сек (в зависимости от материала)
Макс. время выхода клея после нагрева (отключения от сети):	ок. 20 мин. (при вытанутом из розетки электрошнуре)
Содержание патрона:	50 г
Окончательное затвердение клея достигается через:	1–5 дней (в зависимости от материала)
Годность клея:	см. оттиск на патроне (после открытия потретьить в течение 4 недель.)

## Эксплуатация



- 1 Снять нагревательную головку с рукоятки. Для этого разъединить штыковой затвор, надавив на тяговый рычаг ③ и повернуть нагревательную головку.
- 2 Вставить в рукоятку толкательный стержень ①.
- 3 Толкательный стержень ① продвинуть в рукоятку до упора.
- 4 Закрепить патрон в нагревательную головку ⑦.
- 5 Снова соединить нагревательную головку и рукоятку (поворачивая, зафиксировать штыковой затвор).
- 6 С помощью электрошнура ④ включить нагревательную станцию ⑤ в розетку. Загорается зеленый светодиод.
- 7 Установить инструмент в контактное гнездо на нагревательной станции ⑤. Начинается нагрев клея. Индикатор рабочего состояния: Светодиод красный: производится нагрев (ок. 10-13 минут)
- 8 Индикатор рабочего состояния: Светодиод зеленый: клей достиг рабочей температуры. Снять термоклеевый пистолет с нагревательной станции ⑤.
- 9 Открутить колпачок ⑥ (Храните его в желобке рукоятки ②). При склеивании следует надавливать на толкательный стержень. Стержень продвигается вперед и надавливает на патрон. Клей выходит из сопла.

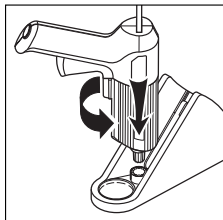
## Стационарное крепление нагревательной станции

При необходимости станцию можно прикрутить к неподвижному основанию: для этого на нижней стороне

нагревательной станции предусмотрены 2 винтовых стержня: расстояние между винтами

(диам. 2,9 мм):  
38 мм.

## Важные указания



- **Снятие приклеенного колпачка патрона**  
В том случае, если, после многократного применения

термоклеевого пистолета, колпачок так приклеился к патрону, что Вы не можете его отсоединить руками, то колпачок можно отсоединить с помощью разъединительного приспособления, находящегося на нагревательной станции (см. рисунок).

**Внимание:** перед тем как отсоединить колпачок клей следует разогреть на нагревательной станции.

- Во время нагрева и по окончании работы с пистолетом патрон следует плотно закрывать.
- Перед нагревом **нового** патрона нагревательная головка должна остыть.
- В том случае, если патрон и нагревательная головка случайно склеиваются, **то после нагрева** их можно разъединить. В заключение с нагревателя следует механическим способом удалить остатки клея.

## Советы и указания для достижения хороших результатов работы

- Безукоризненное функционирование пистолета гарантируется только с клеевым патроном производства STEINEL.

- Поверхности, подлежащие склеиванию, должны быть обезжиреными, сухими и абсолютно чистыми, например, для очистки можно использовать бумажную салфетку.  
**Внимание:** для очистки запрещается применять растворители или подобные жидкие очистители. Для лучшего склеивания склеиваемым поверхностям рекомендуется придать шероховатость, в частности поверхностям обработанных металлов, например, анодированным алюминиевым или цинковым поверхностям.

- При склеивании место склеивания не следует подвергать действию

солнечных лучей (УФ-излучение). (При необходимости склеенное место следует закрепить с обратной стороны самоклеющейся пленкой.)

- Склеиваемые поверхности должны иметь комнатную температуру. Холодные материалы, как например керамическая плитка, мрамор и т.д., необходимо перед нанесением клея подогреть (например, подкачей горячего воздуха), чтобы предотвратить быстрое затверждение клея и облегчить выправку поверхностей.

- Тяжелые части следует непосредственно после склеивания зафиксировать (например клейкой лентой).

- Прочность склеивания является оптимальной, если связывание произойдет непосредственно после нанесения клея на поверхность.

- Лишний, затвердевший клей можно легко удалить с помощью ножа.

- Места, на которых находился клей, можно очищать с помощью горячего воздуха, нагревая до 130 °C.

- Клей следует наносить в виде точек или полосок. Не следует размазывать.

- В случае прерывания работы (более, чем на 60 минут) рекомендуется вытащить электровилку из розетки и насадить колпачок на патрон.

- Плотно закрывая после работы патрон, продлевает срок службы полиуретанового плавящегося клея.

- Механическая предельно допустимая нагрузка на склеиваемое место значительным образом зависит от прочности основы (например, клейка на обоях).

## Затверждение полиуретанового клея

Склеиваемые полиуретановым клеем поверхности	Начальное затверждение через 5 минут	Затверждение через 24 часа	Затверждение через 5 дней
Дерево/Дерево	++	+++	+++
Дерево/Металл	+	+	++
Дерево/Керамика	+	++	+++
Дерево/Кожа	++	+++	+++
Дерево/Текстиль	++	+++	+++
Дерево/Пластмасса	+	++	+++
Дерево/Стекло	+	++	+++
Металл/Металл	+	+	++
Металл/Керамика	+	+	++
Металл/Кожа	+	+	++
Металл/Текстиль	+	+	++
Металл/Пластмасса	•	+	++
Металл/Стекло	+	+	++
Керамика/Керамика	+	+	++
Керамика/Кожа	+	+	++
Керамика/Текстиль	+	+	++
Керамика/Пластмасса	+	++	+++
Керамика/Стекло	+	+	++
Кожа/Кожа	++	+++	+++
Кожа/Текстиль	++	+++	+++
Кожа/Пластмасса	+	+	++
Кожа/стекло	+	+	++
Текстиль/Текстиль	++	+++	+++
Текстиль/Пластмасса	+	++	+++
Текстиль/Стекло	+	+	++
Пластмасса/Пластмасса	•	+	++
Пластмасса/Стекло	+	++	+++
Стекло/Стекло	+	+	++

- + + + очень хорошо
- + + хорошо
- + удовлетворительно
- достаточно

## Примеры применения термоклеевого пистолета



Например, крепление  
бачка с мылом



Например, фиксация  
кухонной планки



Например, ремонт  
цветочного горшка



Например, крепление  
дверных ручек



Например, крепление  
номеров домов



Например, изготовление  
подноса из мрамора

## Нарушения в работе

Нарушение	Причина	Устранение нарушения
Инструмент не нагревает	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нет электропитания</li> <li>■ Нет электрического контакта нагревательной головки с нагревательной станцией</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить электрощит</li> <li>■ Установить нагревательную головку в контактное гнездо на нагревательной станции</li> </ul>
Толкательный стержень не функционирует	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Электрическое контактное гнездо на нагревательной головке загрязнено или замазано клеем</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистить электрические контакты на нагревательной головке</li> </ul>
Клей не выходит из патрона	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Тяговый рычаг не оттянут до упора</li> <li>■ Сильно упала температура клея</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Оттянуть тяговый рычаг до упора</li> <li>■ Плотнo закрыть колпачком клеевый патрон и еще раз нагреть на нагревательной станции</li> </ul>

## Нарушения в работе

Нарушение	Причина	Устранение
После замены клеевого патрона сразу же загорается зеленый светодиод.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нагревательная головка еще очень горячая, поскольку она была перед этим нагрета.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перед заменой клеевого патрона нагревательная головка должна охладиться, примерно 5 минут.</li> </ul>
Нарушение Клей не выдавливается из патрона.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Клей затвердел на кончике наконечника.</li> <li>■ Внедрение воздуха в результате неоднократного нагрева.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ С помощью острого предмета проколоть или удалить затвердевший клей.</li> <li>■ Зайдеиствовав тяговый рычаг, толкательный стержень следует придерживать свободной рукой.</li> </ul>

## CE Протокол соответствия

Устройство соответствует стандартам на низковольтное оборудование в

соответствии с требованиями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС.

## Гарантия

Продукция фирмы STEINEL произведена под строгим контролем и испытана в соответствии с текущими требованиями. STEINEL гарантирует качество и работоспособность изделия.

Гарантийный период составляет 36 месяцев, начиная с даты пуска в эксплуатацию. Фирма исправит дефекты, возникшие в результате производства или некачественных материалов. Гарантия осуществляется путем ремонта или замены дефектных частей, по выбору фирмы. Дефекты, возникшие в результате неправильного использования, не рассматриваются. Гарантия осуществляется только в том случае, если прибор в неразобранном виде и с товарным чеком с датой продажи, в соответствующей упаковке передан в сервисный центр или дилеру в течение 6 месяцев со дня поломки.

Ремонтная служба: Фирма осуществляет также и внегарантийный ремонт своей продукции. Для этого пришлите продукцию в соответствующей упаковке в ближайший сервисный центр.

**36 месяцев**  
**Гарантия**

## CZ Návod k obsluze

Vážený zákazník,  
srdečně Vám děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí nové tepelné lepicí pistole PURGLUE 50. Rozhodl jste se pro vysoce

kvalitní výrobek, který byl s co největší pečivostí vyroben, vyzkoušen a zabalen. Před používáním přístroje si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Čím pečlivěji budete s přístrojem

zacházet, tím déle Vám bude tento spolehlivě sloužit.

Přejeme Vám mnoho radosti z této nové tepelné lepicí pistole PURGLUE 50.

## Princip

Tepelná lepicí pistole PURGLUE 50 firmy STEINEL je lepicí pistole pro nanášení jednosložkového tavného lepidla PUR (polyuretan) v kartuši. Toto lepidlo se vyznačuje následujícími vlastnostmi.

- Lepí keramiku, kov, mramor, sklo, dřevo, různé plasty (kromě PP, PE, styroporu a silikonu), kůži a textilie.
- Vysoká počáteční pevnost kombinovaná s vysokou strukturální konečnou pevností.

- Teplotně stabilní od  $-40\text{ °C}$  do  $+100\text{ °C}$  a proto vhodné pro vnitřní a venkovní použití.
- Odolné proti povětrnostním vlivům
- Neobsahující rozpouštědla
- Přebytečné množství lepidla se nechá lehce odstranit, aniž by byl povrch, např. u dřeva, poškozen nebo musel být dodatečně opracovávan.

- Doba vytvrdnutí lepidla až po jeho konečnou pevnost závisí na přírodně vlhkosti použitých materiálů (1–5 dní) (viz tabulka str. 84)
- Vysoká odolnost vůči teple (teprve při teplotě  $130\text{ °C}$  opět odstranitelné).
- Čirá tavenina barvy světlé slonoviny, po vytvrdnutí bílá krystalická.

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
- Při práci nosit vhodné ochranné rukavice.
- Neskladovat v dosahu dětí.
- Odstraňování lepidla  $130\text{ °C}$  horkým vzduchem (zařízení pro vhánění horkého vzduchu) provádět pouze v dobře větraných prostorech.
- Senzibilizace nadýcháním nebo kontaktem s kůží možná.
- V případě úrazu nebo nevolnosti ihned vyhledejte lékaře.
- Bezvadná funkce je zaručena pouze při používání originálního tavného lepidla PUR firmy STEINEL.

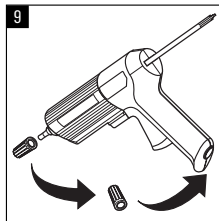
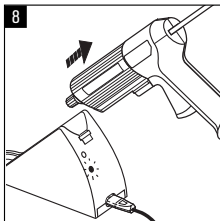
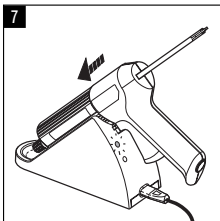
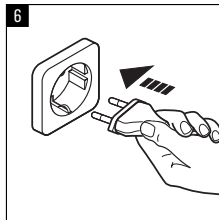
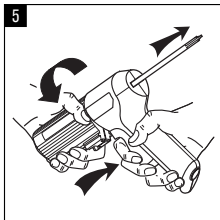
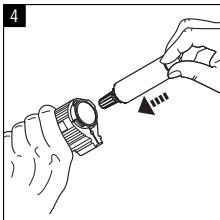
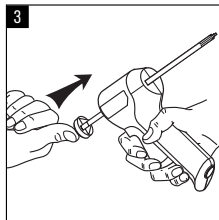
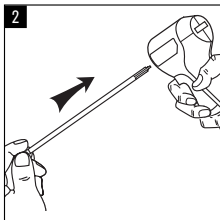
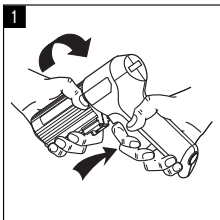
## Popis přístroje

- 1 Posuvná tyčinka
- 2 Přihrádka pro uložení uzávěru kartuše
- 3 Tažná páčka
- 4 Síťový kabel
- 5 Vyhřívací stanice s indikací provozního režimu
- 6 Uzávěr
- 7 Topná hlava

## Technická data

Připojení na síť:	220–240 V , 50 Hz
Žhavicí výkon:	14 W, fáze startu (500 W)
Doba vyhřívání:	10–13 min.
Teplota zpracování lepidla:	100–140 °C
Otevřená doba lepidla:	60 ± 15 sekund (podle zpracovávaného materiálu)
Max. doba nanášení po vyhřátí (po odpojení od sítě):	cca 20 min. (bez kabelové lepení)
Obsah kartuše s lepidlem:	50 g
Konečná pevnost lepidla dosažena po:	1–5 dnech (podle zpracovávaného materiálu)
Trvanlivost lepidla:	viz. kartuše (po otevření spotřebovat během 4 týdnů)

## Uvedení do provozu



- 1 Topnou hlavu odpojit od držadla. K tomu uvolnit bajonetový uzávěr stisknutím tažné páčky ③ a otočením topné hlavy.
- 2 Přiloženou posuvnou tyčinku ① vsadit do držadla.
- 3 Posuvnou tyčinku ① zasunout do držadla až na doraz.
- 4 Uzávěrnou kartuši vložit do topné hlavy ⑦.

- 5 Topnou hlavu a držadlo opět smontovat (bajonetový uzávěr otáčením zaskočit).
- 6 Vyhřívací stanici ⑤ připojit síťovým kabelem ④ k napětí. Zelená dioda se rozsvítí.
- 7 Přístroj vsadit do kontaktního vedení vyhřívací stanice ⑤. Lepidlo je zahříváno. Indikace provozního režimu: ČERVENÁ: vyhřívání (cca. 10–13 min.)

- 8 Indikace provozního režimu: ZELENÁ: lepidlo dosáhlo své teploty lepení. Tepelnou pistolí z vyhřívací stanice ⑤ vyjmout.
- 9 Uzávěr ④ odšroubovat (uložení v držadle ②). K lepení stisknout posuv. Posuvná tyčinka se posune dopředu a tlačí na pist. kartuše. Lepidlo vytéká z trysky.

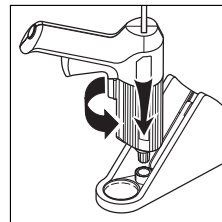
## Stacionární upevnění vyhřívací stanice

V případě potřeby může být vyhřívací stanice přišroubována na pevný podklad:

k tomu je vyhřívací stanice na spodní straně opatřena dvěma šroubovací trny:

vzdálenost šroubů: (průměr 2,9 mm): 38 mm.

## Důležité pokyny



- Uvolnění přilepeného uzávěru kartuše

Jestliže je po opakovaném použití uzávěr kartuše přilepen tak pevně, že se rukou nedá otevřít, pak může být tento uzávěr otevřen pomocným zařízením ve vyhřívací stanici (viz obr.).

**Důležité:** předtím musí být tavné lepidlo ve vyhřívací stanici zahřáno.

- Kartuši při zahřívání a po použití vždy pevně zavřít.
- Před zahříváním nové kartuše, nechat topnou hlavu vychladnout.
- Jestliže se kartuše a topná hlava nedopatřením slepí, pak mohou být po vyhřátí opět od sebe odděleny. Topení poté mechanicky vyčistit od zbytků lepidla.

## Tipy a triky pro zvláště dobré výsledky práce

- Bezvadná funkce je zaručena pouze při používání originálních kartuší firmy STEINEL.
- Lepené materiály musí být zbavené tuku, suché a absolutně čisté (např. vyčistit papírovým kapesníčkem). **Pozor:** nepoužívat rozpouštědla nebo jiné podobné kapalně čistící prostředky. Dodatečně se doporučuje hrubě zdrsnit povrchy, které mají být slepeny, zvláště u dodatečně zpracovaných kovů, jako např. eloxovaný hliník, pozinkovaný kov.
- Při slepování skla by nemělo být slepené místo trvale slaveno přímému slunečnímu záření (ultrafialové paprsky). (Slepené místo popř. na zadní straně zakryt nálepkou).
- Lepené díly by měly mít prostorovou teplotu. Studené materiály, např. dlaždičky, mramor apod., před nanášením lepidla zahřát (např. zařízením pro vhnání horkého vzduchu), aby lepidlo rychle neztuhlo a neztěžovalo vyrovnání dílů.
- Těžké díly bezprostředně po slepení fixovat (např. lepicí páskou).
- Pevnost slepení je optimální, když ke spojení dojde bezprostředně po nanášení lepidla.
- Přebytké, ztuhlé lepidlo se nechá po lepení lehce odstranit nožem.
- Slepené díly jsou teplem (130 °C např. se zařízením pro vhnání horkého vzduchu) odpojitelné.
- K lepení lepidlo nanášet v bodech nebo v pruzích. Neroztírat.
- Při delších pracovních přestávkách (více než 60 min.) vytáhnout zástrčku ze zásuvky a nasadit uzávěr.
- Pevným uzavřením kartuše po použití se prodlužuje trvanlivost PUR tavného lepidla.
- Mechanická zatížitelnost slepených míst rozhodně závisí na pevnosti podkladů (např. lepení na tapetu).

## Konečná pevnost PUR lepidla

PUR lepené spoje	Počáteční pevnost po 5 min.	Konečná pevnost po 24 hod.	Konečná pevnost po 5 dnech
dřevo / dřevo	++	+++	+++
dřevo / kov	+	+	++
dřevo / keramika	+	++	+++
dřevo / kůže	++	+++	+++
dřevo / textilie	++	+++	+++
dřevo / plast	+	++	+++
dřevo / sklo	+	++	+++
kov / kov	+	+	++
kov / keramika	+	+	++
kov / kůže	+	+	++
kov / textilie	+	+	++
kov / plast	•	+	++
kov / sklo	+	+	++
keramika / keramika	+	+	++
keramika / kůže	+	+	++
keramika / textilie	+	+	++
keramika / plast	+	++	+++
keramika /	+	+	++
kůže / kůže	++	+++	+++
kůže / textilie	++	+++	+++
kůže / plast	+	+	++
kůže / sklo	+	+	++
textilie / textilie	++	+++	+++
textilie / plast	+	++	+++
textilie / sklo	+	+	++
plast / plast	•	+	++
plast / sklo	+	++	+++
sklo / sklo	+	+	++

+++ velmi dobrá  
 ++ dobrá  
 + uspokojující  
 • dostatečná

## Příklady použití



např. upevnění misky na mýdlo



např. upevnění lišty v kuchyni



např. oprava květináče



např. připevnění kliky dveří



např. upevnění čísla domu



např. výroba mramorového podnosu

## Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neohřevá	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ přístroj není pod proudem</li> <li>■ topná hlava bez elektrického kontaktu k vyhřívací stanici</li> <li>■ elektrické kontakty na topné hlavě znečištěné nebo zalepené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zkontrolovat síťový kabel</li> <li>■ topnou hlavu vsadit do příslušných kontaktních vedení vyhřívací stanice</li> <li>■ elektrické kontakty na topné hlavě mechanicky vyčistit</li> </ul>
Defektní posuv	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tažná páčka není stažena zpět až na doraz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tažnou páčku protáhnout až na doraz</li> </ul>
Z kartuše již nevytéká žádné lepidlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ teplota lepidla silně poklesla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kartuši pevně uzavřít a ve vyhřívací stanici opět zahřát</li> </ul>

## Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Po výměně kartuše okamžitě opět svítí zelená LED.	■ Topná hlava je ještě moc teplá, protože byla krátce předtím zahřátá.	■ Topnou hlavu nechat před výměnou kartuše cca 5 min. ochladnout.
Kartuši není možno vytlačit.	■ Lepidlo na konci hrotu zatvrdlo.  ■ Uzvržené vzduchové bubliny v důsledku několikerého nahřátí.	■ Zatvrdlé lepidlo propíchnout/odstranit zahroceným předmětem.  ■ Po každém stisknutí tažné páčky je třeba pevně přidržet posuvnou tyčinku volnou rukou.

## ☞ Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje požadavky norem ČSN 36 0600-1, ČSN 360600 -2-1.

## Záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou funkcí a bezpečnosti výrobku, byla vyzkoušena jeho funkčnost a bezpečnost a výrobek se rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost.

Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny Vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem. Záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku, dle rozhodnutí servisu.

Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech, podléhajících opotřebení, a na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou anebo rozbitím pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka může být uznána pouze s předložením dokladu o koupi s datem prodeje a razítkem prodejny. Vadný výrobek ať k záruční nebo pozáruční opravě je nutno dobře zabalit a poslat na adresu servisu.



## PL Instrukcja obsługi

Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za zaufanie wyrażone zakupem nowego pistoletu do klejenia na goraco PURGLUE 50. Wybrałście Państwo wysokiej jakości wyrób, który wyprodukowano, przetesto-

wano i zapakowano z największą starannością.

Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania. Produkt ten będzie Państwu tym dłużej niezawodnie służył, im troskliwiej będzie-

cie się nim posługiwać. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania Waszego nowego pistoletu do klejenia na wkłady z klejem topliwym PURGLUE 50 firmy STEINEL.

## Zasada działania

Pistolet do klejenia na gorąco PURGLUE 50 firmy STEINEL klei za pomocą jednoskładnikowych wkładów z klejem topliwym na bazie poliuretanu PUR. Klej ten wyróżnia się następującymi właściwościami.

■ Klei ceramikę, metale, marmur, szkło, drewno, różne tworzywa sztuczne (oprócz polipropylenu, polietylenu, styropianu i sylikonu), skórę i tekstyla.

■ Po początkowym okresie schnięcia klej uzyskuje dużą wytrzymałość. Końcowa siła sklejenia jest bardzo wysoka.

■ Do zastosowań wewnątrz i na zewnątrz, stabilność temperaturowa kleju w zakresie od -40 °C do +100 °C.

■ Odporność na działanie czynników atmosferycznych.

■ Nie zawiera rozpuszczalników.

■ Nadmiar kleju można łatwo usunąć bez pozostawiania śladów na powierzchni, np. drewna lub konieczności dodatkowej obróbki powierzchni.

■ Czas wysychania kleju aż do osiągnięcia końcowej siły sklejenia zależy od naturalnej wilgoci zawartej w sklejanym materiale (1-5 dni) (patrz tabela na str. 91).

■ Wysoka odporność na działanie temperatury (usuwalny dopiero pod wpływem 130 °C).

■ Przezroczysta, w kolorze kości słoniowej masa roztopionego kleju, po zastygnięciu staje się kryształowo-biała.



## ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem przyrządu prosimy z uwagą przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Klej topliwý PUR osiąga temperaturę do 140 °C! Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia! W przypadku skąpięcia kleju na skórę należy natychmiast włożyć oparzone miejsce pod strumień zimnej wody i chłodzić przez kilka minut! Nie próbować uprzednio usuwać kleju ze skóry. W razie potrzeby udać się do lekarza.
- W czasie pracy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Usuwanie kleju pod wpływem temperatury rzędu 130 °C (dmuchawą gorącego powietrza) wykonywać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Możliwość uczulenia na skutek wdychania lub przez kontakt ze skórą.
- W razie wypadku lub złego samopoczucia natychmiast udać się do lekarza.
- Prawidłowe działanie zapewnione jest tylko pod warunkiem stosowania oryginalnego kleju topliwego PUR firmy STEINEL.

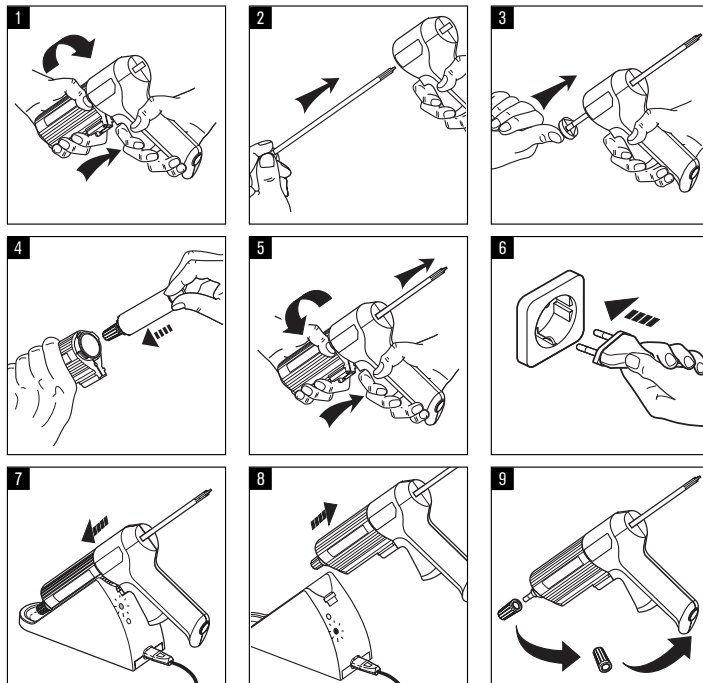
## Opis urządzenia

- ① Drażek posuwowy
- ② Schówek na zakrętkę wkładu klejącego
- ③ Spust
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Podgrzewarka ze wskaźnikiem stanu pracy
- ⑥ Zakrętkę
- ⑦ Głowica grzejna

## Dane techniczne

Zasilanie z sieci:	220–240 V, 50 Hz
Moc grzewcza:	14 W, faza rozruchu (500 W)
Czas rozgrzewania do temp. roboczej:	10–13 min.
Temperatura nanoszonego kleju:	100–140 °C
Czas schnięcia kleju:	60 ± 15 sek. (w zależności od sklejanego materiału)
Maks. czas nanoszenia kleju po rozgrzaniu (po odłączeniu od zasilania sieciowego):	ok. 20 min. (klejenie bezkablowe)
Zawartość wkładu klejącego:	50 g
Osiągnięcie końcowej siły sklejania:	1–5 dni (w zależności od materiału sklejanego)
Trwałość kleju:	patrz napis na wkładach klejących (po otwarciu zużyć w ciągu 4 tygodni)

## Uruchomienie



1. Zdjąć z uchwytu głowicę grzejną. W tym celu rozłączyć zamek bagnetowy naciskając spust (3) i obracając głowicę grzejną.
2. Drażek posuwowy (1) (na wyposażeniu) włożyć do uchwytu.
3. Drażek posuwowy (1) wcisnąć do oporu do środka uchwytu.
4. Włożyć do głowicy zamknięty wkład klejący (7).
5. Połączyć ponownie głowicę grzejną z uchwytem (zatrzasnąć zamek bagnetowy przez obrócenie).
6. Podłączyć podgrzewarkę (5) przewodem zasilającym (4) do gniazdka sieciowego. Zapala się zielona dioda.
7. Włożyć pistolet do podgrzewarki (5), wsuwając styki głowicy grzejnej do przewodnicy. Klej jest rozgrzewany. Wskaźnik stanu pracy: CZERWONY: rozgrzewanie kleju (ok. 10–13 minut).
8. Wskaźnik stanu pracy: ZIELONY: Klej osiągnął temperaturę klejenia. Wyjąć pistolet do klejenia z podgrzewarki (5).
9. Odkręcić zakrętkę (6) (schówek na zakrętkę znajduje się w uchwycie (2)). Aby rozpocząć klejenie uruchomić posuw. Drażek posuwowy przesuwa się do przodu i dociska tłoczek wkładu klejącego. Klej zaczyna wyciekać z dyszy pistoletu.

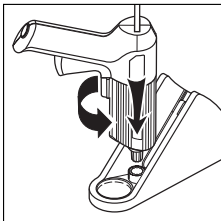
## Zamocowanie podgrzewarki na stałe

W razie potrzeby można przykręcić podgrzewarkę do stałej podstawy. Do tego

celu przewidziano dwa trzpienie gwintowane na spodzie podgrzewarki:

odstęp między śrubami (Ø 2,9 mm): 38 mm.

## Ważne wskazówki



### ■ Odkręcanie mocno przyklejonej zakrętki wkładu klejącego

Jeżeli po wielokrotnym użyciu zakrętka przyklei się do wkładu tak mocno, że nie będzie można odkręcić jej ręką, należy użyć do pomocy specjalnego gniazdka do odkręcania na podgrzewarce (patrz rys.).

**Ważne:** Najpierw należy w podgrzewarce rozgrzać klej topliwą.

- Podczas grzania i po zakończeniu użytkowania zawsze zakręcić wkład klejący.
- Przed rozgrzewaniem nowego wkładu klejącego ostudzić głowicę grzejną.
- Jeżeli doszło przypadkowo do sklejenia wkładu klejącego z głowicą grzejną, po rozgrzaniu można je ponownie rozłączyć. Potem oczyścić mechanicznie głowicę grzejną z resztek kleju.

## Porady służące osiągnięciu dobrych wyników klejenia

- Prawidłowe działanie pistoletu zapewnione jest tylko pod warunkiem stosowania oryginalnych wkładów klejących firmy STEINEL.
- Sklejane elementy muszą być wolne od tłuszczu, powinny być suche i absolutnie czyste (wyczyścić np. papierową chusteczką do nosa).  
**Uwaga:** Nie stosować żadnych rozpuszczalników lub podobnych środków czyszczących w płynie. Dodatkowo zaleca się zgrubne szorstkowanie sklejanych powierzchni, szczególnie w przypadku metali podanych dodatkowej obróbce, np. aluminium eloksalowane, metale ocynkowane.
- Przy sklejaniu szkła, folii nie wolno wystawiać sklejonego miejsca na

bezpośrednie i długotrwałe działanie światła słonecznego (promieniowanie ultrafioletowe).

- Sklejane elementy powinny mieć temperaturę pokojową. Materiały zimne, np. płytki, marmur itd. należy ogrzać przed naniesieniem kleju (np. dmuchawą gorącego powietrza), aby klej za szybko nie zastygł i nie sprawiał kłopotów z rozprowadzaniem.
- Ciężkie elementy natychmiast po sklejeniu unieruchomić (np. taśmą klejącą).
- Siła sklejenia jest optymalna, jeżeli połączenie odbędzie się bezpośrednio po naniesieniu kleju.
- Nadmiar zestalonego kleju pozostały po sklejeniu można łatwo usunąć nożem.

- Miejsca sklejenia można rozdzielić przez ogrzanie (w temperaturze 130°C za pomocą opalarki).
- Klej nanosić punktowo lub pasemkami. Nie rozsmarowywać.
- Przy dłuższych przerwach w pracy (dłużej niż 60 minut) wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i założyć zakrętkę.
- Szczelne zamykanie wkładu klejącego po zakończeniu użytkowania wydłuża trwałość kleju topliwego PUR.
- Mechaniczna odporność sklejonego miejsca zależy przede wszystkim od wytrzymałości podłoża (np. klejenie na tapecie).

## Końcowa siła sklejenia klejem PUR

połączenia skleiane PUR	początkowa siła sklejenia po 5 min.	końcowa siła sklejenia po 24 godz.	końcowa siła sklejenia po 5 dniach
drewno/drewno	++	+++	+++
drewno/metal	+	+	++
drewno/ceramika	+	++	+++
drewno/skóra	++	+++	+++
drewno/tekstyli	++	+++	+++
drewno/tworz. sztuczne	+	++	+++
drewno/szkło	+	++	+++
metal/metal	+	+	++
metal/ceramika	+	+	++
metal/skóra	+	+	++
metal/tekstyli	+	+	++
metal/tworz. sztuczne	•	+	++
metal/szkło	+	+	++
ceramika/ceramika	+	+	++
ceramika/skóra	+	+	++
ceramika/tekstyli	+	+	++
ceramika/tworz. sztuczne	+	++	+++
ceramika/szkło	+	+	++
skóra/skóra	++	+++	+++
skóra/tekstyli	++	+++	+++
skóra/tworzywo sztuczne	+	+	++
skóra/szkło	+	+	++
tekstyli/tekstyli	++	+++	+++
tekstyli/tworz. sztuczne	+	++	+++
tekstyli/szkło	+	+	++
tworz. szt./tworz. szt.	•	+	++
tworz. sztuczne/szkło	+	++	+++
szkło/szkło	+	+	++

- + + + bardzo dobra
- + + dobra
- + zadowalająca
- wystarczająca

## Przykłady zastosowań



przymocowanie mydelniczki



przymocowanie listwy kuchennej



sklejenie doniczki na kwiaty



przyklejenie klamki drzwiowej



przymocowanie numeru domu



własnoręczne wykonanie tacy marmurowej

## Usterki w działaniu

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
Pistolet nie grzeje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ brak zasilania</li> <li>■ głowica nie ma kontaktu z podgrzewarką</li> <li>■ styki elektryczne na głowicy grzejnej zanieczyszczone lub zaklejone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sprawdzić przewód zasilający</li> <li>■ włożyć głowicę grzejną we właściwej pozycji do prowadnicy stykowej</li> <li>■ wyczyścić mechanicznie styki na głowicy grzejnej</li> </ul>
Nie działa posuw	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ spust nie naciśnięty do oporu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pociągnąć spust do oporu</li> </ul>
Z wkładu przestał wypływać klej	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ mocno obniżona temperatura kleju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zamknąć wkład klejący i ponownie rozgrzać w podgrzewarce.</li> </ul>

## Usterki w działaniu

usterka	przyczyna	sposób usuwania
po wymianie wkładu natychmiast świeci się zielona dioda	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ głowica grzejna jest jeszcze bardzo gorąca, bo przed chwilą była podgrzewana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przed wymianą wkładu ostudzić głowicę grzejną przez ok. 5 min.</li> </ul>
Wkładu nie można wycisnąć	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Klej stwardniał na końcu wkładu.</li> <li>■ Na skutek wielokrotnego podgrzewania powstały pęcherzyki powietrza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stwardniały klej przebić lub usunąć ostrym przedmiotem.</li> <li>■ Po każdym naciśnięciu dźwignienki przytrzymać drążek posuwowy wolną ręką.</li> </ul>

## CE Spełniane normy

Produkt ten spełnia wymagania niskonapięciowe zgodnie z normami

73/23/EEC oraz 98/336/EEC.

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest 36- miesięczną gwarancją. Gwarancja nie obejmuje wad sprzętu, jeżeli powstały one z innych przyczyn niż tkwiące w sprzęcie, w szczególności spowodowanych wadliwym użytkowaniem, eksploatacją niezgodną z zaleceniami instrukcji obsługi, wykonywaniem napraw i przeróbek przez osoby nieupoważnione.

Podstawą świadczeń gwarancyjnych jest tylko ważna karta gwarancyjna (załączona osobno).

Serwis naprawczy: Naprawy po upływie okresu gwarancyjnego lub braków nie objętych gwarancją wykonuje nasz serwis zakładowy. Prosimy dobrze zapakowany wyrób odesłać do najbliższego punktu serwisowego.



## **P** Instruções de uso

Caro Cliente

Gostaríamos de agradecer a confiança depositada na nossa empresa, demonstrada através da aquisição da pistola de colagem a quente PURGLUE 50. Escolheu um produto de alta qualidade, produzido, testado e

embalado com o maior cuidado.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, familiarize-se com as instruções de uso. Quanto mais cuidado tiver com o novo equipamento, mais tempo este cumprirá a sua

função sem problemas.

Esperamos que fique satisfeito com a nova pistola de colagem a quente com cartuchos STEINEL PURGLUE 50.

## **O princípio**

A pistola de colagem a quente PURGLUE 50 consiste numa pistola de colagem com cartucho de componente único para cola de fusão PUR (poliuretano). Esta cola destaca-se pelas seguintes características.

- Cola cerâmica, metal, mármore, vidro, madeira, diversos materiais sintéticos (excepto PP, PE, esfervovite e silicone), couro e têxteis.

- Rápida firmeza inicial combinada com firmeza final elevada.

- Adequada para o interior e exterior, pois é estável às temperaturas entre -40 C a +100 °C.

- Resistente às intempéries.

- Isenta de solventes.

- O excesso de cola pode ser removido com facilidade sem danificar a superfície, p.ex. no caso da madeira, ou obrigar a uma rectificação da mesma.

- O tempo de endurecimento da cola até à firmeza final depende do teor de humidade natural dos materiais utilizados (1-5 dias) (v. tabela p. 98).

- Elevada resistência ao calor (só removível a 130 °C).

- Massa fundida cor de marfim claro, após o endurecimento branco cristalino.

## **⚠ Instruções de segurança**

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia as instruções de uso com atenção.

- A cola PUR atinge temperaturas de 140 °C! Cuidado, perigo de queimaduras! Caso a cola entre em contacto com a pele, mantenha a área atingida durante alguns minutos por baixo de água fria a correr! Nunca tente remover a cola antes. Em caso de

necessidade, recorra à assistência médica.

- Durante o trabalho, use luvas de protecção adequadas.

- Não conserve ao alcance das crianças.

- Só proceda à remoção da cola através da aplicação de calor (soprador de ar quente) em espaços bem arejados.

- É possível que ocorra uma sensibilização atra-

vés da inalação ou do contacto cutâneo.

- Em caso de acidente ou indisposição, consulte de imediato um médico.

- O funcionamento impecável só é assegurado com a utilização de cola PUR STEINEL original.

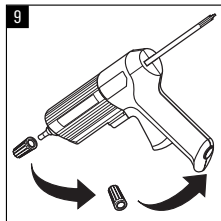
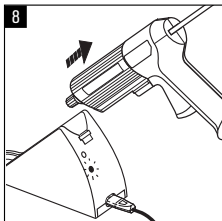
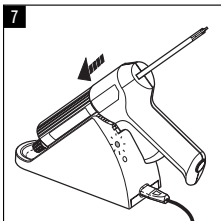
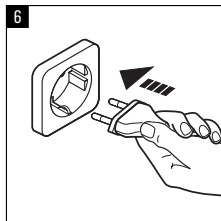
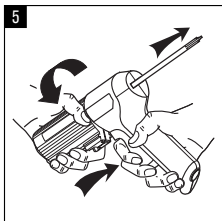
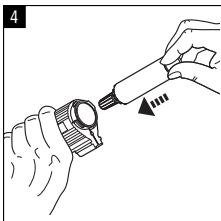
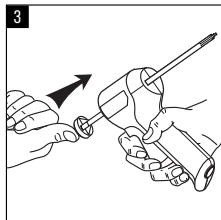
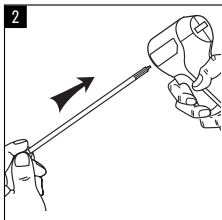
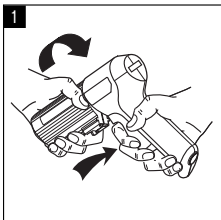
## **Descrição**

- |   |  |                         |
|---|--|-------------------------|
| ① Barra de alimentação                                  | ③ Gatilho  | de funcionamento        |
| ② Compartimento para guardar tampa de fecho do cartucho | ④ Cabo eléctrico                                 | ⑥ Capa de oclusão       |
|   | ⑤ Unidade de aquecimento com indicador do estado | ⑦ Cabeça de aquecimento |

## **Dados técnicos**

Ligação eléctrica:	220-240 V, 50 Hz
Potência de aquecimento:	14 W, fase inicial (500 W)
Tempo de aquecimento:	10-13 min.
Temperatura de aplicação da cola:	100-140 °C
Tempo de abertura da cola:	60 ± 15 seg. (de acordo com o material a colar)
Tempo máx. de formação após o aquecimento (após separação da rede eléctrica):	aprox. 20 min. (colagem sem fio)
Conteúdo do cartucho de cola:	50 g
Firmeza final da cola alcançada:	1-5 dias (de acordo com o material a colar)
Durabilidade da cola:	ver impressão no cartucho (após abertura, consumir dentro de 4 semanas)

## Colocação em funcionamento



- 1 Separe a unidade de aquecimento da pega. Para tal, solte o fecho de baioneta premindo o gatilho ③ e rodando a cabeça de aquecimento.
- 2 Inserir a vareta de avanço fornecida ① no punho.
- 3 Empurrar a vareta de avanço ① no punho até ao limite.
- 4 Insira o cartucho **fechado** na cabeça de aquecimento ⑦.

- 5 Voltar a juntar a cabeça de aquecimento e o punho (encaixar o fecho de baioneta girando-a).
- 6 Estabeleça a ligação eléctrica para a unidade de aquecimento ⑤ através do cabo eléctrico ④. O indicador verde acende.
- 7 Insira o aparelho na guia de contacto da unidade de aquecimento ⑤. A cola é aquecida. Indicador do estado de funcionamento: VERMELHO: aquecer (aprox. 10–13 minutos)

- 8 Indicador do estado de funcionamento: VERDE: a cola alcançou a temperatura de colagem. Retire a pistola da unidade de aquecimento ⑤.
- 9 Desaparafusar a tampa de fecho ⑥ (Guarde dentro da pega ②). Para a colagem, prima a alimentação. A barra de alimentação avança contra o êmbolo do cartucho. A cola sai do bocal.

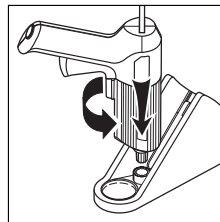
## Fixação estacionária da unidade de aquecimento

Em caso de necessidade, a unidade de aquecimento pode ser aparafusada a

uma base estável. Para tal, existem na parte inferior da unidade de aquecimento

dois orifícios para parafusos: distância entre parafusos: (Ø 2,9 mm dia): 38 mm.

## Indicações importantes



- **Soltar a tampa de fecho do cartucho quando presa com cola**

Se, após utilização repetida, a tampa de fecho estiver presa ao cartucho de modo que não seja possível abri-la com força manual, ela poderá ser aberta com o auxílio do dispositivo de encaixe na unidade de aquecimento (v. fig.).

**Importante:** Primeiro é necessário aquecer a cola dentro da unidade de aquecimento.

- Durante o aquecimento e após a utilização, feche bem o cartucho.
- Antes de **aquecer** um novo cartucho, deixe a cabeça de aquecimento arrefecer.
- Se o cartucho e a cabeça de aquecimento ficarem, acidentalmente, colados um ao outro, ambos podem ser separados **após o aquecimento**. Em seguida, limpe o aquecimento dos resíduos de cola por via mecânica.

## Dicas e truques para resultados de trabalhos especialmente bons

- O funcionamento impecável só está assegurado com a utilização de cartuchos de cola originais da STEINEL.
- Os materiais a colar devem estar isentos de gordura, secos e muito bem limpos (p. ex. limpar com um lenço de papel). **Atenção:** não utilize dissolventes ou outros detergentes líquidos congêneres. É aconselhável tornar as superfícies a colar rugosas, principalmente no caso de superfícies de metal tratadas como p. ex. alumínio anodizado, metais galvanizados.
- No caso da colagem de vidro o ponto de colagem não deve estar exposto directamente à luz do sol (raios UV) durante muito tempo. (Se necessário cobrir o ponto de colagem com

um autocolante na parte de trás).

- As peças a colar devem estar à temperatura ambiente. Os materiais frios, como, p. ex. azulejos, mármore, etc., devem ser aquecidos antes da aplicação da cola (p. ex. com um soprador de ar quente) para que a cola não solidifique demasiado depressa e dificulte o alinhamento.
- As peças pesadas devem ser fixadas imediatamente após a colagem (p. ex. através de fita cola).
- A firmeza de colagem é ideal, quando a junção é feita imediatamente após a aplicação da cola.
- A cola em excesso já solidificada pode ser removida facilmente com uma faca, após a colagem.

- Os pontos de colagem são facilmente solúveis com calor (130°, p. ex. com soprador de ar quente).
- Para a colagem, aplique a cola em ponto ou linhas. Não espalhar.
- Em caso de intervalos de trabalho mais prolongados (superiores a 60 minutos), retire a ficha da tomada e coloque a tampa de fecho.
- Após a utilização, tape o fecho do cartucho com firmeza, a durabilidade da cola PUR é prolongada.
- A resistência mecânica do ponto de colagem depende, de forma determinante, da consistência das bases (p. ex. colagem em papel de parede).

## Firmeza final da cola PUR

Colagens com PUR	Firmeza inicial após 5 min.	Firmeza final após 24 horas	Firmeza final após 5 dias
madeira / madeira	++	+++	+++
madeira / metal	+	+	++
madeira / cerâmica	+	++	+++
madeira / couro	++	+++	+++
madeira / têxteis	++	+++	+++
madeira / plástico	+	++	+++
madeira / vidro	+	++	+++
metal / metal	+	+	++
metal / cerâmica	+	+	++
metal / couro	+	+	++
metal / têxteis	+	+	++
metal / plástico	•	+	++
metal / vidro	+	+	++
cerâmica / cerâmica	+	+	++
cerâmica / couro	+	+	++
cerâmica / têxteis	+	+	++
cerâmica / plásticos	+	++	+++
cerâmica / vidro	+	+	++
couro / couro	++	+++	+++
couro / têxteis	++	+++	+++
couro / plásticos	+	+	++
couro / vidro	+	+	++
têxteis / têxteis	++	+++	+++
têxteis / plásticos	+	++	+++
têxteis / vidro	+	+	++
plásticos / plásticos	•	+	++
plásticos / vidro	+	++	+++
vidro / vidro	+	+	++

+++ muito boa  
 ++ boa  
 + satisfaz  
 • suficiente

## Exemplos de utilização



p.ex. fixar suporte para sabonete



p.ex. fixar um suporte para panos



p.ex. reparar vasos



p.ex. colar maçanetas



p.ex. fixar números de porta



p.ex. construir tabuleiro de mármore

## Avarias

Falha	Causa	Solução
Aparelho não aquece	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Falta alimentação de tensão</li> <li>■ Cabeça de aquecimento sem contacto eléctrico para a unidade de aquecimento</li> <li>■ Contactos eléctricos na cabeça de aquecimento estão sujos ou colados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificar o cabo eléctrico</li> <li>■ Inserir a cabeça de aquecimento na respectiva guia de contacto da estação de aquecimento</li> <li>■ Limpar os contactos eléctricos na cabeça de aquecimento de forma mecânica</li> </ul>
Alimentação avariada	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gatilho não puxado até ao encosto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Puxar gatilho até encostar</li> </ul>
Deixou de escorrer cola	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatura da cola desceu muito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fechar muito bem o cartucho e aquecê-lo de novo na unidade de aquecimento</li> </ul>

## Αvariias

Falha	Causa	Solução
Απόρ a substituição do car- tucho, o LED acende de imediato	■ Cabeça de aquecimento ainda muito quente, em virtude de ter sido aque- cido	■ Deixar a cabeça arrefe- cer approx. 5 min. antes da substituição do car- tucho
O bastão não avança.	■ A cola secou na extremidade do bico. ■ Inclusão de ar devido ao aquecimento repetido.	■ Perfurar/remover a cola endurecida com um objecto pontiagudo. ■ Depois de mecianar a alavanca de tracção, segure sempre com a mão livre na barra de avanço.

## CE Declaração de Conformidade

O produto cumpre a Directiva do Conselho “Baixa tensão” (73/23/CEE) e a Directiva

do Conselho “Compatibilidade electro- magnética” (89/336/CEE).

## Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho.

O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta.

Excluem-se igualmente os danos causados a outros objectos estranhos ao aparelho.

Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apre-

sentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica ou, nos primeiros 6 meses, junto do revendedor, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor).

Serviço de reparação: Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

## GR Οδηγίες χρήσης

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας το νέο σας πιστόλι θερμοκόλλησης PUR-GLUE 50. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο κατασκευάστηκε,

ελέγχθηκε και συσκευάστηκε με μεγάλη επιμέλεια και προσοχή.

Σας παρακαλούμε να σιγουρευτείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Όσοι καλύτερη προσοχή επιδείξετε στη

χρήση του προϊόντος, τόσο μεγαλύτερη θα είναι η διάρκεια της παραγωγικής του ζωής και η χρησιμότητά του.

Σας συγχαιρούμε για την επιλογή του πιστολιού θερμοκόλλησης PUR-GLUE 50 της STEINEL.

## Η Αρχή

Το πιστόλι θερμοκόλλησης PUR-GLUE 50 της STEINEL, είναι ένα πιστόλι με φωταγείο ενός στοιχείου για κόλλα τήξης PUR (Πολυουρεθάνη). Αυτή η κόλλα χαρακτηρίζεται από τις ακόλουθες ιδιότητες :

- Κολλά κεραμικά, μέταλλο, μάρμαρο, γυαλί, ξύλο, διάφορα πλαστικά (εκτός από PP, PE, φιλίζολ και σιλκόννη), δέρμα και υφάσματα.
- Γρήγορη αρχική στερέωση, σε συνδυασμό με ιδιαίτερα ανθεκτική ανάγλυφη στερέωση στο τέλος της κόλλησης.
- Ενδείκνυται για εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους, λόγω της θερμικής σταθερότητας στις θερμοκρασίες από -40 έως +100 °C.
- Ανθεκτική σε οποιοσδήποτε καιρικές συνθήκες.
- Δεν περιέχει διαλυτικά
- Η ποσότητα της κόλλας που περισσεύει αφαιρείται εύκολα, χωρίς να καταστρέψει ή να φθείρει την επιφάνεια ή το ξύλο ή να χρειάζεται επεξεργασία.

- Η διάρκεια της διαδικασίας σκλήρυνσης της κόλλας μέχρι την οριστική στερέωση εξαρτάται από τη φυσική περιεκτικότητα των χρησιμοποιούμενων υλικών σε υγρασία (1-5 ημέρες) (βλ. πίνακα σελ. 105).
- Υψηλή ανθεκτικότητα στη θερμοότητα (διαλύεται στη θερμοκρασία των 130 °C).
- Καθαρό, διαυγές τήγμα στο χρώμα του ελεφαντόδοντου, ενώ μετά τη στερέωση αποκτά λευκό κρυστάλλινο χρώμα.

**36 meses**  
**GARANTIA**  
de funcionamento

## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
- Η κόλλα PUR θερμαίνεται μέχρι τους 140 °C. Προσοχή ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Εάν η κόλλα πέσει στο δέρμα, βάλτε το σημείο εκείνο κάτω από μια βρύση με κρύο νερό για αρκετά λεπτά! Μην προσπαθήσετε πρώτα να αφαιρέσετε την κόλλα από το δέρμα. Σε περίπτωση ανάγκης επισκεφτείτε το γιατρό.
- Όταν εργάζεστε να φοράτε πάντα κατάλληλα γάντια ασφαλείας
- Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Η αφαίρεση της κόλλας με διοχέτευση θερμότητας 130 °C (με πιστόλι καυτού αέρα), πρέπει να γίνεται μόνο σε χώρους που αερίζονται καλά.
- Πιθανή ευαισθησία κατά την εισπνοή, ή όταν έρχεται σε επαφή με το δέρμα.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ή αν κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση του προϊόντος αισθάνεστε αδιαθεσία, καλέστε αμέσως το γιατρό.
- Η απρόσκοπτη λειτουργία είναι εγγυημένη μόνο με τη χρήση της κόλλας PUR της STEINEL.

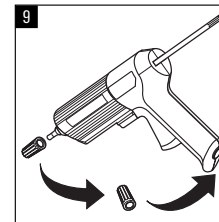
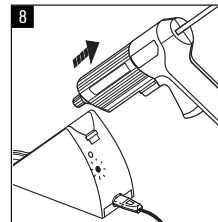
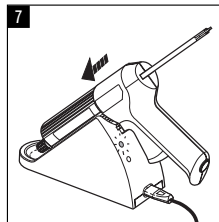
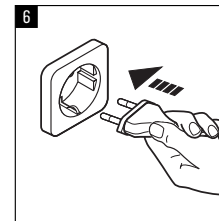
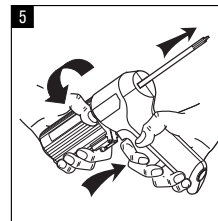
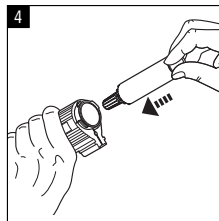
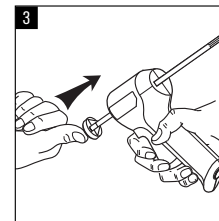
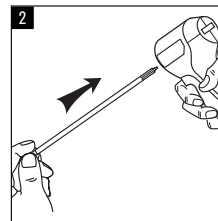
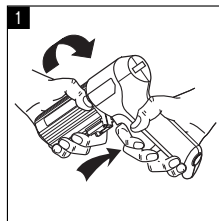
## Περιγραφή της συσκευής

- ① Ράβδος τροφοδοσίας
- ② Σურτάρι φύλαξης για το καπάκι κλεισίματος του φυσιγγίου.
- ③ Μοχλός έλξης
- ④ Καλώδιο
- ⑤ Σταθμός προθέρμανσης με ένδειξη κατάστασης της λειτουργίας.
- ⑥ Καπάκι κλεισίματος
- ⑦ Θερμαινόμενη κεφαλή

## Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση δικτύου:	220 - 240 V, 50 Hz
Απόδοση:	14 W, φάση έναρξης (500 W)
Χρόνος θέρμανσης:	10-13 λεπτά
Θερμοκρασία επεξεργασίας του κολλητή:	100-140 °C
Ανοιχτός χρόνος του κολλητή:	60 ± 15 δευτ. (ανάλογα με το προς επεξεργασία υλικό)
Μέγιστη διάρκεια απόδοσης μετά από τη θέρμανση (αφού βγει από την πρίζα):	περίπου 20 λεπτά (ασύρματη κόλληση)
Περιεχόμενο του φυσιγγίου:	50 γρ.
Ο τελικός βαθμός στερεώσης του κολλητή επιτυγχάνεται:	1-5 ημέρες (ανάλογα με το προς συγκόλληση υλικό)
Χρόνος διατήρησης της κόλλας:	Βλ. επιγραφή στο φυσιγγίο (Κατανάλωση εντός 4 εβδομάδων εφόσον ανοιχτεί)

## Έναρξη λειτουργίας



- 1 Αφαιρέστε τη θερμαινόμενη κεφαλή από τη λαβή. Λύστε το λοχγοειδές μάνδαλο με την ενεργοποίηση του μοχλού έλξης ③ και λύστε τη θερμαινόμενη κεφαλή.
- 2 Εισάγετε τη συνημμένη ράβδο τροφοδοσίας ① στη λαβή.
- 3 Συνεχίζετε να πιέζετε τη ράβδο τροφοδοσίας ① μέσα στη λαβή έως ότου ασφαλίσει.
- 4 Τοποθετήστε το κλειστό φυσιγγίο στη θερμαινόμενη κεφαλή ⑦.
- 5 Συναρμολογείτε πάλι την κεφαλή θέρμανσης με τη

λαβή (στρέψετε τη σύνδεση πάνω/κάτω για να ασφαλίσει).

- 6 Παροχετεύστε ρεύμα στον σταθμό προθέρμανσης ⑤ μέσω του καλωδίου ④. Σ' αυτή την περίπτωση ανάβει η πράσινη διάδοσ.
- 7 Τοποθετήστε τη συσκευή στον οδηγό της επαφής του σταθμού προθέρμανσης ⑤. Ο κολλητής θερμαίνεται. Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας: ΚΟΚΚΙΝΟ: Θερμαίνεται (περίπου για 10 - 13 λεπτά).
- 8 Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας:

ΠΡΑΣΙΝΟ: Ο κολλητής έχει φτάσει στη θερμοκρασία θερμοκόλλησης. Αφαιρέστε το πιστόλι θερμοκόλλησης από τον σταθμό προθέρμανσης ⑤. Ξεβιδώστε το καπάκι ⑥ (Εξωτερική επένδυση στη λαβή ②). Για την κόλληση θα πρέπει να την ενεργοποιήσετε. Η ράβδος τροφοδοσίας συνεχίζει προς τα εμπρός και πιέζει προς το έμβολο του φυσιγγίου. Η κόλλα βγαίνει από το ακροφύσιο.

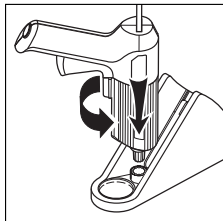
## Στερέωση του σταθμού προθέρμανσης

Εν ανάγκη ο σταθμός προθέρμανσης μπορεί να βιδωθεί σε μια σταθερή

βάση. Γι' αυτό έχουν προβλεφθεί δύο βελόνες στο κάτω μέρος του

σταθμού προθέρμανσης. Απόσταση μεταξύ των βιδών (διάμ. 2,9 χιλ.): 38 χιλ.

## Σημαντικές υποδείξεις



■ **Λύσιμο ενός καπακιού που έχει «κολλήσει».** Εάν μετά από πολλαπλή χρήση το καπάκι

«κολλήσει» στο φυσιγίο τόσο σφιχτά, ώστε να μη μπορεί πλέον να ανοιχτεί με τα χέρια, τότε το καπάκι μπορεί να λυθεί και πάλι στον σταθμό προθέρμανσης με τη βοήθεια της υποδοχής (ντουί) (Βλ. εικ.).

■ **Σημαντικό:** Πριν απ' όλα η κόλλα θα πρέπει να ζεσταθεί στον σταθμό προθέρμανσης.

■ Κλείστε σφιχτά το φυσιγίο κατά τη

θέρμανση και μετά από τη χρήση.

■ Πριν από τη θέρμανση ενός νέου φυσιγγίου αφήστε τη θερμαινόμενη κεφαλή να κρυώσει.

■ Εάν το φυσιγίο και η θερμαινόμενη κεφαλή κολλήσουν μεταξύ τους κατά λάθος, όταν επαναθερμανθούν μπορούν και πάλι να διαχωριστούν. Κατόπιν προχωρήστε σε μηχανικό καθαρισμό των υπολειμμάτων της κόλλας.

## Μικρά μυστικά και τεχνάσματα για καλύτερα αποτελέσματα

■ Η απρόσκοπτη λειτουργία είναι εγγυημένη με τη χρήση των φυσιγγίων της STEINEL μόνο.

■ Τα υλικά που πρόκειται να συγκολληθούν πρέπει να είναι ελεύθερα από λίπη, στεγνά και απολύτως καθαρά (π.χ. καθαρίσμα με χαρτομάνδυλο). **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή παρόμοια υγρά καθαριστικά μέσα. Επιπλέον σας συνιστούμε να τραχύνετε κάπως τις επιφάνειες συγκόλλησης, ιδιαίτερα σε μέταλλα που επανεπεξεργάζονται όπως π.χ. μέταλλο γαλβανισμένο με αλουμίνιο.

■ Κατά τη συγκόλληση γυαλιού το σημείο συγκόλλησης δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένο διαρκώς σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία (υπεριώδης ακτινοβολία).

(Εν ανάγκη καλύπτετε το σημείο συγκόλλησης με αυτοκόλλητη ετικέτα από την πίσω πλευρά).

■ Τα προς συγκόλληση τμήματα θα πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου. Τα κρία υλικά, όπως π.χ. πλακίδια, μάρμαρο κλπ. θα πρέπει πριν από την εφαρμογή να ζεσταίνονται (π.χ. με ένα φυσητήρα ζεστού αέρα), έτσι ώστε η κόλλα να μη στεγνώνει πολύ εύκολα και να δυσχραίνεται το «ζύγισμα».

■ Τα βαριά αντικείμενα θα πρέπει να στερεώνονται αμέσως μετά από την κόλληση (π.χ. με αυτοκόλλητη ταινία).

■ Η ανταχή της κόλλησης είναι ιδανική, όταν η σύνδεση γίνεται αμέσως μετά από την εφαρμογή της κόλλας.

■ Η ποσότητα της στερεοποιημένης κόλλας που περισσεύει, μπορεί

να αφαιρεθεί εύκολα με ένα μαχαίρι μετά την κόλληση.

■ Τα σημεία κόλλησης μπορούν να λυθούν με θερμότητα (130 °C π.χ. με πιστόλι καυτού αέρα).

■ Για την κόλληση, εφαρμόστε την κόλλα σε σημεία, ή σε λωρίδες. Μην την επαλείψετε.

■ Σε μεγαλύτερες διακοπές εργασίας (μεγαλύτερες από 60 λεπτά), τραβήξτε το φιλ από την πρίζα και κλείστε το κάλυμμα.

■ Σφίγγοντας καλά το φυσιγίο μετά από τη χρήση, η κόλλα PUR μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

■ Η δυνατότητα μηχανικής καταπόνησης του σημείου κόλλησης εξαρτάται από τη σταθερότητα των υποστρωμάτων (π.χ. κόλληση σε ταπεταρίες).

## Τελικός βαθμός στερέωσης της κόλλας - PUR

Υλικά που κολλούν με το σύστημα PUR	Αρχική στερέωση μετά από 5 λεπτά.	Τελική στερέωση μετά από 24 ώρες	Τελική στερέωση μετά από 5 ημέρες
Ξύλο / Ξύλο	++	+++	+++
Ξύλο / Μέταλλο	+	+	++
Ξύλο / Κεραμικά	+	++	+++
Ξύλο / δέρμα	++	+++	+++
Ξύλο / ύφασμα	++	+++	+++
Ξύλο / πλαστικό	+	++	+++
Ξύλο / γυαλί	+	++	+++
Μέταλλο / μέταλλο	+	+	++
Μέταλλο / κεραμικό	+	+	++
Μέταλλο / δέρμα	+	+	++
Μέταλλο / ύφασμα	+	+	++
Μέταλλο / πλαστικό	•	+	++
Μέταλλο / γυαλί	+	+	++
Κεραμικό / Κεραμικό	+	+	++
Κεραμικό / δέρμα	+	+	++
Κεραμικό / ύφασμα	+	+	++
Κεραμικό / πλαστικό	+	++	+++
Κεραμικό / γυαλί	+	+	++
Δέρμα / Δέρμα	++	+++	+++
Δέρμα / ύφασμα	++	+++	+++
Δέρμα / πλαστικό	+	+	++
Δέρμα / γυαλί	+	+	++
Ύφασμα / Ύφασμα	++	+++	+++
Ύφασμα / πλαστικό	+	++	+++
Ύφασμα / γυαλί	+	+	++
Πλαστικό / πλαστικό	•	+	++
Πλαστικό / γυαλί	+	++	+++
Ύγυαλί / γυαλί	+	+	++

+ + + πολύ καλός  
+ + καλός  
+ ικανοποιητικός  
• επαρκής

## Παραδείγματα χρήσης



π.χ. στερεώστε τη σαπουνοθήκη



π.χ. στερεώστε τη ράγα της κουζίνας



π.χ. επισκευάστε τη γλάστρα σας



π.χ. κολλήστε τα πόμολα από τις πόρτες



π.χ. κολλήστε τον αριθμό της οδού στο σπίτι σας



π.χ. δημιουργείτε το δικό σας δίσκο από μάρμαρο

## Προβλήματα λειτουργίας

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Η συσκευή δεν θερμαίνεται	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος</li> <li>■ Κεφαλή χωρίς ηλεκτρική επαφή με το σταθμό προθέρμανσης</li> <li>■ Οι ηλεκτρικές επαφές στην κεφαλή είναι λερωμένες ή κολλημένες.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελέγξτε το καλώδιο</li> <li>■ Τοποθετήστε την κεφαλή στον οδηγό της επαφής του σταθμού προθέρμανσης</li> <li>■ Καθαρίστε μηχανικά τις επαφές στην κεφαλή.</li> </ul>
Ο μηχανισμός τροφοδοσία έχει χαλάσει	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ο μοχλός δεν έχει τραβηχτεί μέχρι τον ανακρουστήρα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Τραβήξτε το μοχλό μέχρι τον ανακρουστήρα</li> </ul>
Δεν βγαίνει πλέον κόλλα από το φυσιγγίο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Η θερμοκρασία της κόλλας έχει μειωθεί σημαντικά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Κλείστε καλά το φυσιγγίο και θερμάνετε εκ νέου στο σταθμό προθέρμανσης.</li> </ul>

## Προβλήματα λειτουργίας

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το πράσινο LED ανάβει πάλι αμέσως μετά από την αλλαγή του φυσιγγίου	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Η θερμαινόμενη κεφαλή είναι ακόμη πολύ ζεστή, επειδή θερμάνθηκε μόλις πριν από λίγο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πριν αλλάξετε την κεφαλή, αφήστε την να κρυώσει για 5 λεπτά περίπου.</li> </ul>
Δεν μπορεί να πιεσθεί έξω το ανταλλακτικό.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Σκληρύνθηκε η κόλλα στην άκρη της μύτες.</li> <li>■ Έγκλειση αέρα μέσω πολλαπλής προθέρμανσης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Τριπήστε/ απομακρύνετε τη σκληρυμένη κόλλα με μετερο αντικείμενο.</li> <li>■ Μετά από κάθε δραστηριοποίηση του μοχλού κρατάτε σταθερά τη ράβδο τροφοδοσίας με το ελεύθερο χέρι.</li> </ul>

## CE Δήλωση εναρμόνισης

Το προϊόν πληροί τις κατευθυντήριες γραμμές περί χαμηλής τάσης

73/23/EWG και τις κατευθυντήριες γραμμές 89/336/EWG.

## Εγγύηση λειτουργίας

Αυτό το προϊόν της STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη φροντίδα, ελέγχθηκε ως προς τη λειτουργικότητα και την ασφάλειά του σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η Steinel εγγυάται για την άψογη κατασκευή και λειτουργία των προϊόντων της.

Η περίοδος εγγύησης διαρκεί 36 μήνες και αρχίζει από την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Αποκαθιστούμε προβλήματα τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικών κατασκευής. Η εγγύηση παρέχεται μέσω της αποκατάστασης ή της αλλαγής προβληματικών εξαρτημάτων, σύμφωνα με την επιλογή μας. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές σε εξαρτήματα τα οποία έχουν υποστεί φθορές καθώς και για βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από μη ορθή χρήση ή συντήρηση. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές σε ξένα αντικείμενα.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί στον αρμόδιο σταθμό σέρβις, με την ταμειακή απόδειξη ή το τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), ή στον έμπορο κατά τους 6 πρώτους μήνες.

Σέρβις - επισκευή: Μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης, ή σε περίπτωση ζημιών για τις οποίες δεν ισχύει η εγγύηση, την επισκευή αναλαμβάνει το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Παρακαλούμε όπως αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στον πλησιέστερο σταθμό σέρβις.

